

## HEIZKÖRPER-THERMOSTAT

DE AT CH

### HEIZKÖRPERTHERMOSTAT

Kurzanleitung

### DIGITAL RADIATOR THERMOSTAT

Quick guide

### THERMOSTAT POUR RADIATEUR

Guide de démarrage

### RADIATORREGELAAR

Korte handleiding

CZ

### PROGRAMOVATELNÁ TERMOSTATICKÁ HLAVICE

Stručný návod

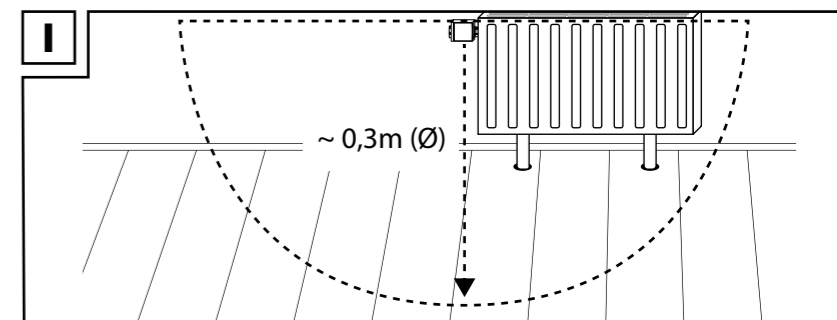
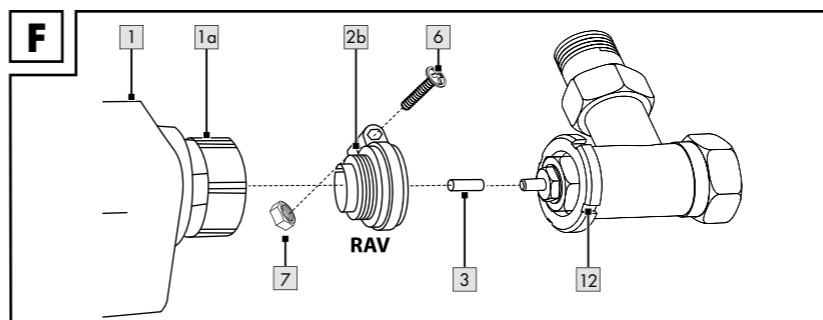
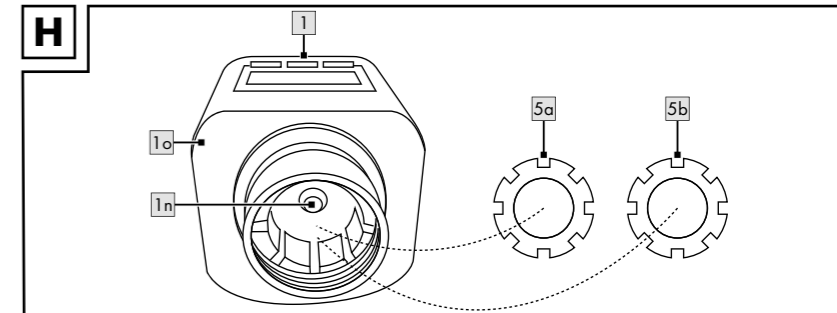
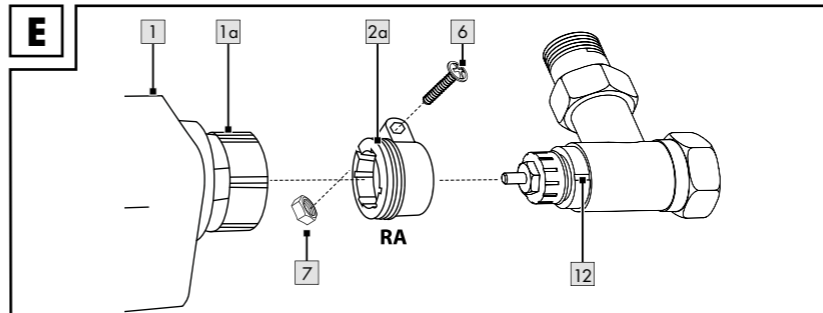
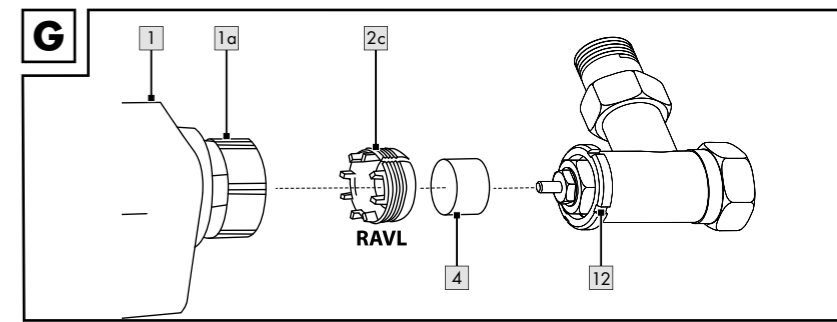
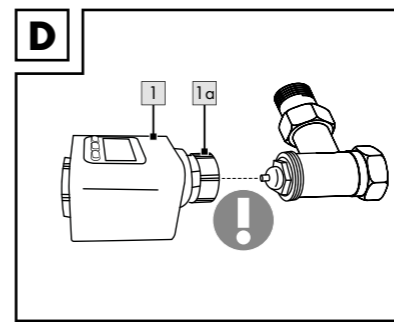
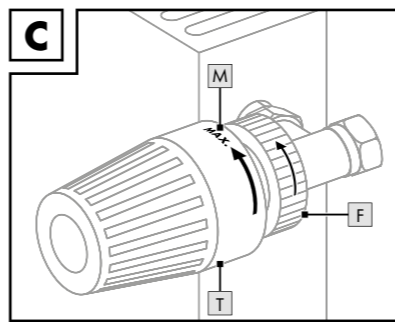
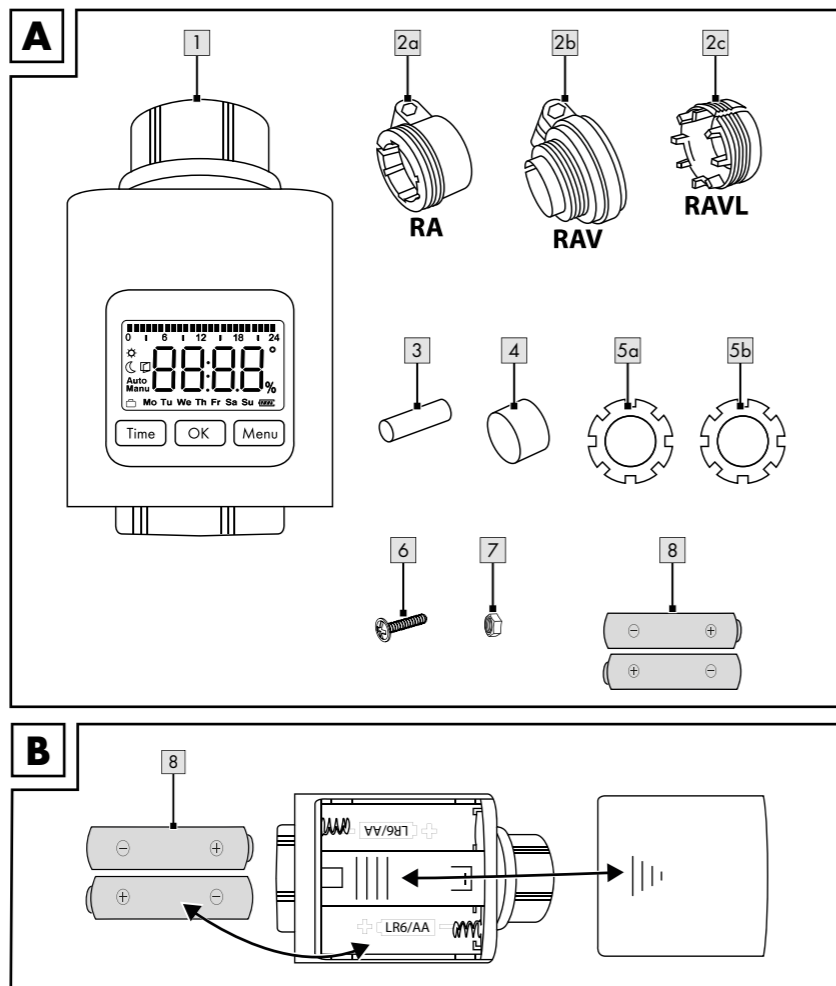
SK

### TERMOSTAT VÝHREVNÉHO TELESÁ

Krátky návod



IAN 469312\_2310



Bei diesem Dokument handelt es sich um eine verkürzte Druckausgabe der vollständigen Bedienungsanleitung. Durch das Scannen des

- 1 x Distanzring 0,5 mm (5a)
- 1 x Distanzring 1,0 mm (5b)
- 1 x Schraube (6)
- 1 x Schraubenmutter (7)
- 2 x Batterie (1,5V == LR6, AA) (8)
- 1 x Kurzanleitung

### Technische Daten

Maße: ca. 95 x 59 x 60 mm (L x B x H)  
Energieversorgung Batterie:  
2 x 1,5V == LR6, AA  
Versorgungsspannung: 3V  
Stromaufnahme: max. 100 mA  
Schutzklasse: IP20  
Umgebungstemperatur: 5 - 55 °C  
Anschluss: M30 x 1,5 mm  
Stellkraft: > 65 N  
Lautgeräusch: < 40 dB(A) in 30 cm Entfernung

== Symbol für Gleichspannung

CE Hiermit erklärt Delta-Sport Handelskontor GmbH, dass dieser Artikel mit den folgenden grundlegenden Anforderungen und den übrigen einschlägigen Bestimmungen übereinstimmt:

2014/30/EU - EMV-Richtlinie  
2011/65/EU - RoHS-Richtlinie

Herstellungsdatum (Monat/Jahr): 05/2024

### Bestimmungsgemäße Verwendung

Der Artikel dient dazu, das Heizkörperventil zu steuern, um den Wärmezustrom am Heizkörper zu regulieren und somit die Raumtemperatur zu kontrollieren. Er kann auf alle gängigen Heizkörperventile, ggf. mithilfe eines der Adapter, montiert werden. Der Artikel sollte nur an einem trockenen und staubfreien Ort ohne direkte Sonneneinstrahlung verwendet werden. Der Artikel ist nur für den privaten Gebrauch im Innenbereich und nicht für den gewerblichen Gebrauch zu verwenden.

NUR ZUR VERWENDUNG IN INNENRÄUMEN.

### Sicherheitshinweise

- **Wichtig: Lesen Sie diese Kurzanleitung sorgfältig und bewahren Sie diese unbedingt auf!**
- Dieser Artikel kann von Kindern ab 8 Jahren und darüber sowie von Personen mit verringerten physischen, sensorischen oder mentalen Fähigkeiten oder Mangel an Erfahrung und Wissen benutzt werden, wenn sie beaufsichtigt oder bezüglich des sicheren Gebrauchs des Artikels unterwiesen wurden und die daraus resultierenden Gefahren verstehen. Kinder dürfen nicht mit dem Artikel spielen. Reinigung und Benutzer-Wartung dürfen nicht von Kindern ohne Beaufsichtigung durchgeführt werden.

### ⚠ Lebensgefahr!

- Lassen Sie Kinder niemals unbeaufsichtigt mit dem Verpackungsmaterial. Es besteht Erstickengefahr.

### ⚠ Verletzungsgefahr für Kinder!

- Kinder dürfen nicht mit dem Artikel spielen. Weisen Sie Kinder insbesondere darauf hin, dass der Artikel kein Spielzeug ist.
- Beachten Sie den natürlichen Spieltrieb und die Experimentierfreudigkeit von Kindern. Verhindern Sie Situationen und Verhaltensweisen, die nicht für den Artikel vorgesehen sind.
- Der Artikel muss bei Nichtgebrauch zugänglich für Kinder gelagert werden.

### ⚠ Verletzungsgefahr!

- Prüfen Sie den Artikel vor jedem Gebrauch auf Beschädigungen oder Abnutzungen. Der Artikel darf nur in einwandfreiem Zustand verwendet werden!
- Öffnen Sie den Artikel nicht. Er enthält keine durch den Anwender zu wartenden Teile.
- Es dürfen keine Modifikationen am Artikel vorgenommen werden!

### ⚠ Warnhinweise Batterien!

- Führen Sie Reparaturen niemals selbst durch.
- Reparaturen an dem Artikel dürfen nur von qualifiziertem Fachpersonal durchgeführt werden.
- Entfernen Sie die Batterien, wenn diese verbraucht sind oder der Artikel längere Zeit nicht verwendet wird.
- Benutzen Sie keine verschiedenen Batterie-Typen, -Marken, keine neuen und gebrauchten Batterien miteinander oder solche mit unterschiedlicher Kapazität, da diese auslaufen und somit Schäden verursachen können.
- Beachten Sie die Polarität (+/-) beim Einlegen
- Tauschen Sie alle Batterien gleichzeitig aus und entsorgen Sie die alten Batterien vorschriftsmäßig.
- Warnung! Batterien dürfen nicht geladen oder mit anderen Mitteln reaktiviert, nicht auseinandergenommen, nicht ins Feuer geworfen oder kurzgeschlossen werden.
- Bewahren Sie Batterien immer außerhalb der Reichweite von Kindern auf.
- Verwenden Sie keine wiederaufladbaren Batterien!
- Reinigung und Benutzer-Wartung dürfen nicht von Kindern ohne Beaufsichtigung durchgeführt werden.

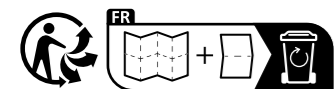


PDF ONLINE  
www.lidl-service.com

FR Cet appareil, ses accessoires et piles se recyclent

À DÉPOSER À DÉPOSER EN MAGASIN EN DÉCHÈTERIE ou

Points de collecte sur [www.quefairede mesdechets.fr](http://www.quefairede mesdechets.fr)  
Privilégiez la réparation ou le don de votre appareil!



DELTA-SPORT HANDELSKONTOR GMBH  
Wragekamp 6 • 22397 Hamburg  
GERMANY

05/2024  
Delta-Sport-Nr.: HT-14561

05.23.2024 / AM 9:28

### Lieferumfang (Abb. A)

- 1 x Heizkörperthermostat (1)
- 1 x Adapter Danfoss RA (2a)
- 1 x Adapter Danfoss RAV (2b)
- 1 x Adapter Danfoss RAVL (2c)
- 1 x Stößelverlängerung (3)
- 1 x Stützring (4)

IAN 469312\_2310

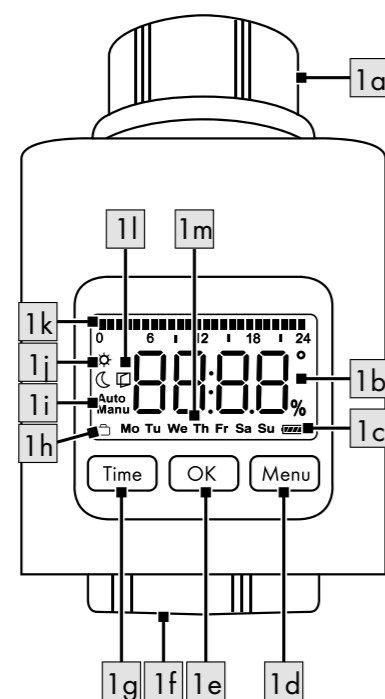


- Reinigen Sie bei Bedarf und vor dem Einlegen die Batterie- und Gerätekontakte.
- Setzen Sie die Batterien keinen extremen Bedingungen aus (z. B. direkte Sonneneinstrahlung). Es besteht ansonsten erhöhte Auslaufgefahr.
- Achtung. Gebrauchte Batterien umgehend entsorgen. Neue und gebrauchte Batterien von Kindern fernhalten. Bei Verdacht auf Verschlucken oder Eindringen von Batterien in den Körper sofort medizinische Hilfe hinzuziehen.

### **Gefahr!**

- Gehen Sie mit einer beschädigten oder auslaufenden Batterie äußerst vorsichtig um und entsorgen Sie diese umgehend vorschriftsmäßig. Tragen Sie dabei Handschuhe.
- Wenn Sie mit Batteriesäure in Berührung kommen, waschen Sie die betreffende Stelle mit Wasser und Seife. Gelangt Batteriesäure in Ihr Auge, spülen Sie es mit Wasser aus und begeben Sie sich umgehend in ärztliche Behandlung!
- Die Anschlussklemmen dürfen nicht kurzgeschlossen werden.

## Übersicht Display und Bedienung



- (1a) **Überwurfmutter** zur Montage am Heizungsventil
- (1b) **Display**
- (1c) **Batterieanzeige**
- (1d) **Taste „Menu“**
- (1e) **Taste „OK“**
- (1f) **Einstellrad:** Einstellungen vornehmen
- (1g) **Taste „Time“**
- (1h) **Urlaubsmodus**
- (1i) **Anzeige manueller Modus/Anzeige automatischer Modus**
- (1j) **Anzeige Heiztemperatur/Spartemperatur**
- (1k) **Heizzeiten (Uhrzeiten)**
- (1l) **Fenster-offen-Erkennung**
- (1m) **Anzeige „Tag/Block“**

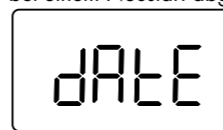
### Batterien einsetzen/auswechseln (Abb. B)

**ACHTUNG! Beachten Sie folgende Anweisungen, um mechanische und elektrische Beschädigungen zu vermeiden.**

Zum Einsetzen und Auswechseln der Batterien (8) gehen Sie vor wie in Abb. B gezeigt.

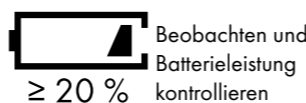
**Hinweis:** Achten Sie auf die Plus-/Minus-Pole der Batterien und auf das korrekte Einsetzen. Die Batterien müssen sich komplett in der Batteriehalterung befinden.

**Hinweis:** Bei einem Batteriewechsel werden Datum und Uhrzeit gelöscht und bei einem Neustart abgefragt.



Ihre eingestellten Heizzeiten und Konfiguration der verschiedenen Modi bleiben gespeichert.

**Hinweis:** Prüfen Sie bei diesen Symbolen (blinkend) die Batterieaufladung.



Beobachten und Batterieleistung kontrollieren



Batterie austauschen

### Batterieanzeige

Der Ladezustand der Batterie wird als Batterieanzeige (1c) in folgenden Zuständen angezeigt:



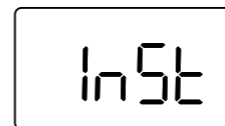
### Datum und Uhrzeit einstellen

**Hinweis:** Die Eingabe von Datum und Uhrzeit kann nach dem Einlegen der Batterien erfolgen, ohne dass der Artikel bereits an der Heizung montiert ist.

1. Nachdem die Batterien eingelegt oder ausgetauscht wurden, werden alle Grafiken auf dem Display (1b) ca. 1 Sekunde lang vollständig angezeigt.

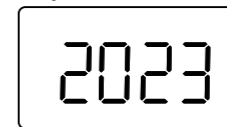


2. Anschließend wird ein blinkendes „InSt“ für Installation angezeigt, was darauf hinweist, dass der Motor für die Inbetriebnahme bereit ist.

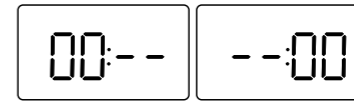
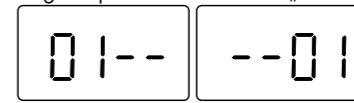


**Hinweis:** Während der Eingabe von Datum und Uhrzeit fährt der Motor den Steuerstift (1n, Abb. H) bereits zurück, auch wenn der Artikel noch nicht an der Heizung montiert ist. Es sind entsprechende Geräusche zu hören.

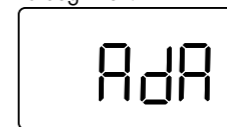
3. Nach ca. 2 Sekunden erscheint im Display eine Jahreszahl. Stellen Sie die Jahreszahl durch Drehen des Einstellrads (1f) ein. Drücken Sie die Taste „OK“ (1e), um die Einstellung der Jahreszahl zu bestätigen.



4. Stellen Sie nacheinander Monat, Tag, Stunde und Minute mithilfe des Einstellrads ein und bestätigen Sie Ihre Eingabe jeweils mit der Taste „OK“.



5. Der Artikel ist betriebsbereit und kann am Heizkörper montiert werden, um mit der Inbetriebnahme/Adaptierfahrt zu beginnen.



**Hinweis:** Sollten Sie die Adaptierfahrt starten, ohne dass der Artikel am Heizkörper montiert ist, wird diese durchgeführt und am Ende der Fehlercode F4 angezeigt. (siehe Kapitel Fehlerbehebung). Starten Sie die Adaptierfahrt erneut, sobald Sie den Artikel am Heizkörperventil montiert haben.

### Montage

#### **VORSICHT** Verbrennungsgefahr!

- Lassen Sie den Heizkörper vor der Montage, Demontage oder Fehlerbehebung abkühlen.
- Tragen Sie Arbeitshandschuhe.

**Hinweis:** Die Montage des Artikels kann ohne Ablassen von Heizungswasser oder Eingriff in das Heizungssystem erfolgen. Ein Abschalten der Heizung oder Spezialwerkzeug sind nicht erforderlich.

**Wichtig:** Der Artikel muss mit einem Abstand von mind. 0,3 m zu Gegenständen wie z. B. Gardinen, Möbeln und geschützt vor möglichen Sonnenstrahlen montiert werden, damit die Funktion des Artikels nicht beeinträchtigt wird (Abb. I).

DE/AT/CH

DE/AT/CH

DE/AT/CH

DE/AT/CH

DE/AT/CH

DE/AT/CH

DE/AT/CH

### Alten Thermostatkopf demonstrieren (Abb. C)

1. Stellen Sie den Thermostatkopf (T) auf die höchste Stufe (M).

**Hinweis:** Der Thermostatkopf drückt somit nicht mehr auf den Ventilstift des Heizkörpers und kann leichter demonstrieren werden.

2. Lösen Sie die Fixierung (F) des Thermostatkopfs mit einem geeigneten Werkzeug (z. B. Rohrzange, nicht im Lieferumfang enthalten) und nehmen Sie den Thermostatkopf ab.

### Neuen Thermostatkopf montieren

#### **VORSICHT** Klemmgefahr!

- Achten Sie darauf, sich beim Montieren des Artikels und des Adapters nicht die Finger einzuklemmen.

#### **VORSICHT** Schnittgefahr!

- Die Adapter und die Stößelverlängerung können scharfkantig sein.

**WICHTIG:** Achten Sie darauf, dass Sie den Artikel gerade/waagrecht montieren, da ansonsten der Steuerstift (1n, Abb. H) und/oder das Gehäuse (1o, Abb. H) des Heizkörperthermostats beschädigt werden kann.

**Hinweis:** Der Artikel kann je nach Heizkörperventil entweder direkt montiert werden oder für Heizkörperventile von „Danfoss“ mit einem entsprechenden Adapter. Die im Lieferumfang enthaltenen Adapter ermöglichen die Montage des Artikels auf Heizkörperventile der Typen Danfoss RA, Danfoss RAV und Danfoss RAVL. Überprüfen Sie in der Anleitung Ihrer Heizung, welcher Adapter für die Montage erforderlich ist.

**Hinweis:** Die Überwurfmutter (1a, Abb. D) passt auf Heizkörperventile mit dem Gewindemaß M30 x 1,5 mm. Sollte der Artikel mit der Überwurfmutter und dem Adapter nicht an Ihrem Heizungsventil montiert werden können, besorgen Sie einen passenden Adapter im Fachhandel.

### Montage ohne Adapter (Abb. D)

1. Schrauben Sie den Artikel (1) mithilfe der Überwurfmutter (1a) auf das Heizkörperventil.
2. Starten Sie anschließend mit der Taste „OK“ (1e) die Adaptierfahrt (siehe Kapitel „Adaptierfahrt“), um das Heizkörperthermostat mit dem Ventil zu verbinden.

### Montage mit RA-Adapter (Abb. E)

1. Schieben Sie den Adapter (2a) auf das Heizkörperventil, bis er einrastet.
- Hinweis:** Die Einkerbungen am Heizkörperventil (12) sorgen für einen optimalen Sitz.
2. Schrauben Sie den Adapter mit der Schraube (6) und der Schraubmutter (7) mithilfe eines geeigneten Schraubendrehers (nicht im Lieferumfang enthalten).
3. Schrauben Sie den Artikel (1) mithilfe der Überwurfmutter (1a) auf den Adapter.
4. Starten Sie anschließend mit der Taste „OK“ (1e) die Adaptierfahrt (siehe Kapitel „Adaptierfahrt“), um das Heizkörperthermostat mit dem Ventil zu verbinden.

### Montage mit RAV-Adapter (Abb. F)

1. Setzen Sie die Stößelverlängerung (3) auf den Ventilstift.
2. Schieben Sie den Adapter (2b) auf das Heizkörperventil, bis er einrastet.
- Hinweis:** Die Einkerbungen am Heizkörperventil (12) sorgen für einen optimalen Sitz.

3. Sichern Sie den Adapter mit der Schraube (6) und der Schraubmutter (7) mithilfe eines passenden Schraubendrehers (nicht im Lieferumfang enthalten).
4. Schrauben Sie den Artikel (1) mithilfe der Überwurfmutter (1a) auf den Adapter.
5. Starten Sie anschließend mit der Taste „OK“ (1e) die Adaptierfahrt (siehe Kapitel „Adaptierfahrt“), um das Heizkörperthermostat mit dem Ventil zu verbinden.

### Montage mit RAVL-Adapter (Abb. G)

1. Schieben Sie den Adapter (2c) auf das Heizkörperventil, bis er einrastet.
- Hinweis:** Die Einkerbungen am Heizkörperventil (12) sorgen für einen optimalen Sitz.
2. Schrauben Sie den Artikel (1) mithilfe der Überwurfmutter (1a) auf den Adapter.
3. Starten Sie anschließend mit der Taste „OK“ (1e) die Adaptierfahrt (siehe Kapitel „Adaptierfahrt“), um das Heizkörperthermostat mit dem Ventil zu verbinden.

### Adaptierfahrt

Nachdem der Artikel erfolgreich an der Heizung montiert wurde, muss im nächsten Schritt zur Anpassung des Artikels an das Heizungsventil eine Adaptierfahrt durchgeführt werden.



1. Wird auf dem Display (1b) nach dem Einstellen des Datums und der Uhrzeit „Ada“ angezeigt, ist der Artikel bereit für die Adaptierfahrt.
2. Drücken Sie die Taste „OK“ (1e), um die Adaptierfahrt zu starten. Auf dem Display wird „Ada“ blinkend angezeigt, während der Testprozess durchgeführt wird. Der Artikel öffnet und schließt das Heizkörperventil mehrfach, um die Endpunkte zu erlernen.
3. Wenn ein Fehlercode angezeigt wird, drücken Sie die Taste „OK“, um den Artikel zurückzusetzen und die Adaptierfahrt erneut zu starten (siehe Kapitel Fehlerbehebung).

**Hinweis:** Je nach Ventilzustand kann eine mehrmalige Adaptierfahrt notwendig sein, bis das Heizkörperventil korrekt erkannt wird.

**Hinweis:** Sollte die Adaptierfahrt auch nach mehrmaligen Versuchen nicht erfolgreich sein, starten Sie die Inbetriebnahme erneut oder kontaktieren Sie einen Fachhändler.

### Fehlerbehebung

Fehlercode im Display	Problem	Behebung
	Batterieleistung ist zu gering	Batterien austauschen
F1	Das Ventil ist schwergängig	Überprüfen Sie die Montage, ggf. ist das Heizkörperventil blockiert

<b>F2</b>	Der Abstand des Heizkörperventils ist zu groß	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Überprüfen Sie die korrekte Befestigung des Heizkörperventils</li> <li>• Montieren Sie einen passenden Distanzring. Montieren Sie zuerst den Distanzring 0,5 mm (5a, Abb. H). Sollte der Fehler nicht behoben sein, montieren Sie den Distanzring 1,0 mm (5b, Abb. H) oder montieren Sie beide Distanzringe zusammen</li> </ul>
-----------	---	--

DE/AT/CH

DE/AT/CH

DE/AT/CH

DE/AT/CH

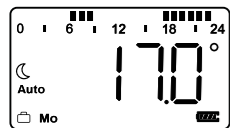
DE/AT/CH

DE/AT/CH

DE/AT/CH

<b>F3</b>	Der Abstand des Heizkörperventils ist zu klein	Überprüfen Sie die korrekte Befestigung des Heizkörperventils
<b>F4</b>	Der Ventilmechanismus ist nicht korrekt installiert oder der Ventilweg wurde nicht korrekt erkannt	Wiederholen Sie die Inbetriebnahme

## Ausgangsmodus



- Nach erfolgreicher Adaptierfahrt startet der Artikel im Ausgangsmodus.
- Hinweis:** Der Ausgangsmodus ist der automatische Modus (siehe Kapitel Modi/2. Automatischer Modus) ohne vorgenommene Einstellungen.

- Im Ausgangsmodus ist es möglich, die Temperatur am Einstellrad (1f) manuell einzustellen.
- Boost-Funktion**  
**Hinweis:** Die Schnellaufheizfunktion lässt sich aus jedem Modus aktivieren.
  - Drücken Sie die Taste „OK“ (1e), um die Schnellaufheizfunktion (Boost-Funktion = **b**) für 15 Minuten zu aktivieren. Auf dem Display (1b) wird ein Countdown von 900 Sekunden gestartet: „**6900**“.

**Hinweis:** Das Ventil wird währenddessen geöffnet. Dabei sind entsprechende Geräusche zu hören. Auf dem Display werden keine 900 Sekunden angezeigt, da der Countdown bereits im Hintergrund läuft, bis das Ventil vollständig geöffnet ist.

  - Nach Ablauf der Zeit kehrt der Artikel in den voreingestellten Zustand zurück.
  - Um den Schnellaufheizmodus vorzeitig zu beenden, drücken Sie erneut die Taste „OK“.

**Taste „Menu“ kurz drücken**

  - Drücken Sie jeweils die Taste „Menu“ (1d) im Ausgangsmodus, um zwischen folgenden Modi zu wechseln (siehe Kapitel Modi):

- Manueller Betriebsmodus (1i) Manu : Manuelle Anpassung der Temperatur
- Automatischer Betriebsmodus (1i) Auto: Temperatureinstellungen werden nach den jeweiligen Konfigurationen automatisch umgesetzt.
- Urlaubsmodus (1h) :

### Taste „Time“

Drücken Sie die Taste „Time“ (1g), um im ausgewählten Menü einen Schritt zurückzugehen oder aus dem Menü in den Ausgangsmodus zu gelangen.

**Hinweis:** Die Funktion der Taste „Time“ ist deaktiviert, solange Sie sich in einem der 7 Menüpunkte der Menü-Übersicht befinden.

### Taste „Menu“ 2 Sekunden gedrückt halten

- Halten Sie die Taste „Menu“ (1d) im Ausgangsmodus für ca. 2 Sekunden, um in die Menü-Übersicht (siehe Kapitel Menü-Übersicht) zu gelangen.

**Hinweis:** Die Menü-Übersicht können Sie aus jedem Modus (siehe Kapitel Modi) aufrufen.

- Wählen Sie mit dem Einstellrad (1f) die gewünschte Funktion aus.
- Drücken Sie die Taste „OK“ (1e), um zu den Einstellmöglichkeiten der jeweiligen Funktion zu gelangen.
- Drücken Sie die Taste „OK“ erneut, um die jeweilige Einstellung zu bestätigen.

**Hinweis:** Nach ca. 30 Sekunden wechselt die Anzeige zurück in den Ausgangsmodus, wenn einer der 7 Menüpunkte im Display nicht bedient werden. Befinden Sie sich in den Einstellungen eines Menüpunktes, erfolgt die automatische Umstellung nicht.

Position	Anzeige	Funktion
1.		Heizzeiteinstellung
2.		Datum und Uhrzeit
3.		Sommer-/Winterzeit

DE/AT/CH

DE/AT/CH

DE/AT/CH

DE/AT/CH

DE/AT/CH

DE/AT/CH

DE/AT/CH

Sie können mit dem Artikel bis zu 9 Heizzeiten pro Tag einstellen. Heizzeiten können individuell für jeden Tag oder für bestimmte Blöcke festgelegt werden.

- Einzelne Tage (Mo-Fr)
- Block (Mo-Fr)
- Wochenende (Sa+So)
- Gesamte Woche (Mo-Fr)

- Drücken Sie die Taste „OK“ (1e), um in die Einstellung zu gelangen.
- Drehen Sie das Einstellrad (1f), um die jeweilige Einstelloption auszuwählen, und bestätigen Sie Ihre Auswahl mit der Taste „OK“.

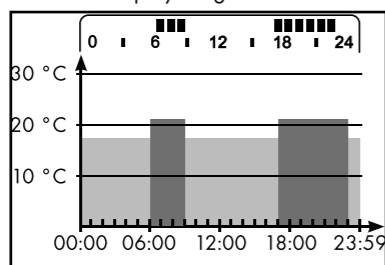


Die voreingestellten Heizphasen sind wie folgt:

Heiz-phase	Uhrzeit	Funktion	Gradangabe
1. Phase	00:00 - 06:00	Energiespartemperatur	17,0 °C
2. Phase	06:00 - 09:00	Standard-Heiztemperatur	21,0 °C
3. Phase	09:00 - 17:00	Energiespartemperatur	17,0 °C

4. Phase	17:00 - 23:00	Standard-Heiztemperatur	21,0 °C
5. Phase	23:00 - 24:00	Energiespartemperatur	17,0 °C

**Hinweis:** die einzustellenden Zeitfenster werden über einen blinkenden Balken im Display dargestellt.

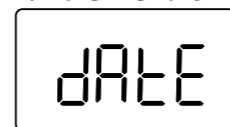


- Das Display zeigt den gewählten Tag/Block (1m) an. Möchten Sie ein individuelles Programm für einen Block einstellen, wählen Sie mit dem Einstellrad den entsprechenden Eintrag aus und bestätigen Sie die Auswahl mit der Taste „OK“.
- Stellen Sie die Temperatur ein und bestätigen Sie die Auswahl mit der Taste „OK“.
- Stellen Sie das Ende der 1. Energiespartemperatur ein und bestätigen Sie die Auswahl mit der Taste „OK“.
- Stellen Sie auf diese Art bis zu 8

weitere Zeitfenster ein.

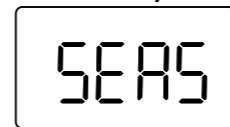


### 2. Datum und Uhrzeit



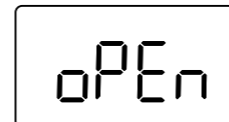
Sie können die Zeit und das Datum individuell einstellen. Drücken Sie die Taste „OK“ und stellen Sie mit dem Einstellrad nacheinander die Menüpunkte Jahr, Monat, Tag, Stunde, Minute ein. Bestätigen Sie die Einstellungen jeweils mit der Taste „OK“.

### 3. Sommer-/Winterzeit



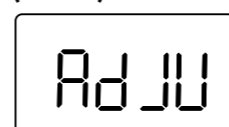
Drehen Sie das Einstellrad, um die automatische Umstellung von Sommer- auf Winterzeit einzuschalten (ON) oder auszuschalten (OFF). Bestätigen Sie die Einstellung mit der Taste „OK“.

### 4. Fenster-offen-Erkennung



Der Artikel erkennt schnelle Raumtemperaturabfälle, wie etwa bei einem geöffneten Fenster, und passt die Heizkörpertemperatur entsprechend an, um Heizkosten zu sparen. Auf dem Display erscheint das Symbol (1i). Aktivieren Sie die Funktion durch Drehen des Einstellrads auf „ON“ und bestätigen Sie mit „OK“. Zum Deaktivieren wählen Sie „OFF“.

### 5. Temperaturanpassung (Offset)



Die Soll-Temperatur wird am Artikel angezeigt. Wenn Sie ein größeres Zimmer beheizen, kann es vorkommen, dass die reale Temperatur im Zimmer (zu messen mit einem separaten Thermometer, nicht im Lieferumfang enthalten) von der angezeigten Temperatur am Artikel abweicht. In solchen Fällen können Sie den Offset-Wert verwenden, um dies auszugleichen.

4.		Fenster-offen-Erkennung
5.		Temperaturanpassung
6.		Werkseinstellungen
7.		Aktuelle Ventilposition

## Modi

### 1. Manueller Modus

Im manuellen Modus Manu stellen Sie mit dem Einstellrad (1f) eine feste Temperatur ein, die vom Artikel gehalten wird.

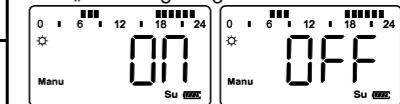
Der einstellbare Bereich liegt zwischen 0,5 °C und 29,5 °C.

**Hinweis:** Die Temperatur lässt sich in 0,5 °C-Schritten einstellen. Drehen Sie das Einstellrad im Uhrzeigersinn, um die Temperatur zu erhöhen, und gegen den Uhrzeigersinn, um sie zu verringern.

**Hinweis:** Sobald Sie die 0,5 °C-Anzeige erreicht haben und das Einstellrad weiter nach links drehen, schaltet sich die Heizfunktion aus und im Display wird „OFF“ angezeigt.

**Hinweis:** Stellen Sie den Artikel wieder an, indem Sie das Einstellrad nach rechts drehen. Der Artikel startet bei 0,5 °C.

**Hinweis:** Drehen Sie das Einstellrad bei 29,5 °C weiter nach rechts, wird das Ventil komplett geöffnet und im Display wird „ON“ angezeigt.



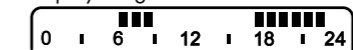
**Hinweis:** Der Artikel passt die Mechanik am Ventilstößel hörbar an, während Sie die Temperatur konfigurieren.

### 2. Automatischer Modus

Im automatischen Modus Auto regelt der Artikel die Temperatur nach dem eingestellten Zeitprogramm (siehe Kapitel Menü-Übersicht/1. Heizzeiteinstellung).

**Hinweis:** Wenn Sie im automatischen Modus die Temperatur über das Einstellrad (1f) verstellen, bleibt die manuell eingestellte Temperatur bis zur nächsten voreingestellten Heizphase unverändert.

**Hinweis:** die eingestellten Zeiten werden über einen blinkenden Balken im Display dargestellt.



### 3. Urlaubsmodus

Im Urlaubsmodus wird die Temperatur für einen eingestellten Zeitraum konstant gehalten.

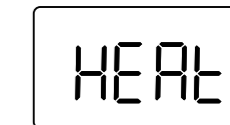
DE/AT/CH

- Stellen Sie mit dem Einstellrad (1f) die Heizdauer in Stunden ein und drücken Sie zur Bestätigung die Taste „OK“ (1e).
- Stellen Sie den Startzeitpunkt der Urlaubsfunktion ein (Jahr, Monat, Tag, Stunde, Minute) und bestätigen Sie Ihre Einstellungen jeweils mit der Taste „OK“.
- Stellen Sie mit dem Einstellrad die Temperatur ein und bestätigen Sie Ihre Einstellung mit der Taste „OK“.

**Hinweis:** Wenn beispielsweise die aktuelle Uhrzeit 10 Uhr beträgt und der Startzeitpunkt des Urlaubsmodus für denselben Tag auf 13 Uhr eingestellt ist, bleibt das Heizungsventil von 10 bis 13 Uhr geschlossen. Das entsprechende Symbol wird kontinuierlich im Display angezeigt. Ab 13 Uhr funktioniert der Artikel gemäß der eingestellten Temperatur, wobei das Symbol blinkt. Nach Ablauf der eingestellten Heizdauer wechselt der Artikel aus dem Urlaubsmodus in den automatischen Betriebsmodus.

## Menü-Übersicht

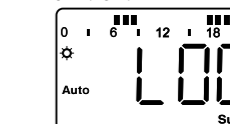
### 1. Heizzeiteinstellung



DE/AT/CH

### Kindersicherung

- Drücken Sie die Tasten „Time“ (1g) und „Menu“ (1d) gleichzeitig für ca. 3 Sekunden. Die Kindersicherung ist aktiviert:



- Zum Deaktivieren drücken Sie die Tasten „Time“ und „Menu“ erneut gleichzeitig für ca. 3 Sekunden. Die Anzeige erlischt im Display.

### Demontage



- Lassen Sie den Heizkörper vor der Montage, Demontage oder Fehlerbehebung abkühlen.
- Tragen Sie Arbeitshandschuhe.

- Wechseln Sie in den manuellen Modus (siehe Kapitel Manueller Modus).
- Drehen Sie das Einstellrad (1f) nach rechts, bis das Display (1b) „ON“ anzeigt.
- Hinweis:** Warten Sie, bis das Ventil vollständig geöffnet ist.
- Lösen Sie die Überwurfmutter (1a) und demontieren Sie den Artikel (1).

### Lagerung, Reinigung

DE/AT/CH

DE/AT/CH

DE/AT/CH

DE/AT/CH

DE/AT/CH

DE/AT/CH

DE/AT/CH

Lagern Sie den Artikel bei Nichtbenutzung immer trocken, sauber, ohne Batterien und bei Raumtemperatur. Nur mit einem trockenen Reinigungstuch sauber wischen. WICHTIG! Nie mit scharfen Reinigungsmitteln reinigen.

## Hinweise zur Entsorgung

Die durchgestrichene Mülltonne ist ein Verbraucherhinweis der Richtlinie 2012/19/EU und weist darauf hin, dass dieses

Gerät am Ende seiner Nutzungszeit nicht im Hausmüll entsorgt werden darf. Das Gerät ist bei eingerichteten Sammelstellen, Wertstoffhöfen oder Entsorgungsbetrieben abzugeben. Zudem sind Vertreiber von Elektro- und Elektronikgeräten sowie Vertreiber von Lebensmitteln zur Rücknahme verpflichtet.

LIDL bietet Ihnen Rückgabemöglichkeiten direkt in den Filialen und Märkten an. Rückgabe und Entsorgung sind für Sie kostenfrei.

Beim Kauf eines Neugeräts haben Sie das Recht, ein entsprechendes Altgerät unentgeltlich zurückzugeben.

Zusätzlich haben Sie die Möglichkeit, unabhängig vom Kauf eines Neugeräts, unentgeltlich (bis zu drei) Altgeräte abzugeben, die in keiner Abmessung größer als 25 cm sind.

Bitte löschen Sie vor der Rückgabe alle personenbezogenen Daten. Bitte entnehmen Sie vor der Rückgabe Batterien oder Akkus, die nicht vom Altgerät umschlossen sind, sowie Lampen, die zerstörungsfrei entnommen werden können, und führen diese einer separaten Sammlung zu. Batterien/Akkus dürfen nicht über den Hausmüll entsorgt werden. Sie können giftige Schwermetalle enthalten und unterliegen der Sondermüllbehandlung. Die chemischen Symbole der Schwermetalle sind wie folgt: Cd = Cadmium, Hg = Quecksilber, Pb = Blei. Geben Sie deshalb verbrauchte Batterien/Akkus bei einer kommunalen Sammelstelle ab.



Weitere Informationen zur Entsorgung des ausgedienten Geräts erhalten Sie bei Ihrer Gemeinde- oder Stadtverwaltung. Entsorgen Sie das Gerät und die Verpackung umweltschonend. Bewahren Sie Verpackungsmaterialien (wie z. B. Folienbeutel) für Kinder un erreichbar auf.



Beachten Sie die Kennzeichnung der Verpackungsmaterialien bei der Abfalltrennung, diese sind gekennzeichnet mit Abkürzungen (a) und Nummern (b) mit folgender Bedeutung: 1-7: Kunststoffe / 20-22: Papier und Pappe / 80-98: Verbundstoffe. Der Artikel und die Verpackungsmaterialien sind recycelbar, entsorgen Sie diese getrennt für eine bessere Abfallbehandlung.

## Hinweise zur Garantie und Serviceabwicklung

Der Artikel wurde mit großer Sorgfalt und unter ständiger Kontrolle produziert. DELTA-SPORT HANDELSKONTOR GmbH räumt privaten Endkunden auf diesen Artikel drei Jahre Garantie ab Kaufdatum (Garantiefrist) nach Maßgabe der folgenden Bestimmungen ein. Die Garantie gilt nur für Material- und Verarbeitungsfehler. Die Garantie erstreckt sich nicht auf Teile, die der normalen Abnutzung unterliegen und deshalb als Verschleißteile anzusehen sind (z. B. Batterien) sowie nicht auf zerbrechliche Teile wie Schalter oder Teile, die aus Glas gefertigt sind.

Ansprüche aus dieser Garantie sind ausgeschlossen, wenn der Artikel unsachgemäß oder missbräuchlich oder nicht im Rahmen der vorgesehenen Bestimmung oder des vorgesehenen Nutzungsumfangs verwendet wurde oder Vorgaben in der Anleitung/Anweisung nicht beachtet wurden, es sei denn, der Endkunde weist nach, dass ein Material- oder Verarbeitungsfehler vorliegt, der nicht auf einem der vorgenannten Umstände beruht.

Ansprüche aus der Garantie können nur innerhalb der Garantiefrist unter Vorlage des Originalkassenbelegs geltend gemacht werden.

Bitte bewahren Sie deshalb den Originalkassenbeleg auf. Die Garantiefrist wird durch etwaige Reparaturen aufgrund der Garantie, gesetzlicher Gewährleistung oder Kulanz nicht verlängert. Dies gilt auch für ersetzte und reparierte Teile.

Bitte wenden Sie sich bei Beanstandungen zunächst an die untenstehende Service-Hotline oder setzen Sie sich per E-Mail mit uns in Verbindung. Liegt ein Garantiefall vor, wird der Artikel von uns – nach unserer Wahl – für Sie kostenlos repariert, ersetzt oder der Kaufpreis erstattet. Weitere Rechte aus der Garantie bestehen nicht.

Ihre gesetzlichen Rechte, insbesondere Gewährleistungsansprüche gegenüber dem jeweiligen Verkäufer, werden durch diese Garantie nicht eingeschränkt.

IAN: 469312\_2310

**(DE)** Kundenservice Deutschland  
Tel.: 0800 5435 111  
E-Mail: deltasport@lidl.de

**(AT)** Service Österreich  
Tel.: 0800 447744  
E-Mail: deltasport@lidl.at

**(CH)** Service Schweiz  
Tel.: 0800 56 44 33  
E-Mail: deltasport@lidl.ch



This document is an abridged print version of the full operating instructions. By scanning the QR code you gain immediate access to the

Lidl service website (www.lidl-service.com), and by entering the product number (IAN) 469312\_2310 you can look at the full operating instructions and download them.

The quick guide is an inherent part of this product. Before using the product familiarise yourself with all operating and safety information. Keep the quick guide handy and pass it on along with all documents when handing over the product to third parties.

## Package contents (Fig. A)

- 1 x radiator thermostat (1)
- 1 x Danfoss RA adapter (2a)
- 1 x Danfoss RAV adapter (2b)
- 1 x Danfoss RAVL adapter (2c)
- 1 x plunger extension (3)
- 1 x support ring (4)
- 1 x spacer ring 0.5mm (5a)
- 1 x spacer ring 1.0mm (5b)

- 1 x screw (6)
- 1 x screw nut (7)
- 2 x battery (1.5V LR6, AA) (8)
- 1 x quick guide

## Technical data

Dimensions: approx. 95 x 59 x 60mm (L x W x H)  
Power supply battery: 2 x 1.5V LR6, AA  
Supply voltage: 3V  
Current consumption: max. 100mA  
Protection class: IP20  
Ambient temperature: 5–55°C  
Connection: M30 x 1.5mm  
Actuating force: > 65N  
Running noise: < 40dB(A) at a distance of 30cm

DC symbol

Delta-Sport Handelskontor GmbH hereby declares that this product meets the following

basic requirements, as well as other important regulations: 2014/30/EU – EMC Directive 2011/65/EU – RoHS Directive

UK Conformity Assessed Delta-Sport Handelskontor GmbH hereby declares that this product meets the following basic requirements, as well as other important regulations:

DE/AT/CH

DE/AT/CH

DE/AT/CH

DE/AT/CH

DE/AT/CH

GB/IE

GB/IE

Electromagnetic Compatibility Regulations 2016

The Restriction of the Use of Certain Hazardous Substances in Electrical and Electronic Equipment Regulations 2012

Date of manufacture (month/year): 05/2024

## Intended use

The product is used to control the radiator valve in order to regulate the heat flow to the radiator and therefore control the room temperature. It can be mounted on all common radiator valves, using one of the adapters if necessary. The product must only be used in a dry, dust free location away from direct sunlight. The product is for private indoor use only and is not intended for commercial use.

FOR INDOOR USE ONLY.

## Safety information

- **Important: please read these operating instructions carefully and keep them for future reference!**
- This product may be used by children 8 years of age and older, as well as by persons with diminished physical, sensory or mental abilities, or those with little experience and knowledge, if they are supervised or instructed with regard to its safe use, and provided they also understand the potential associated risks. Children must not be allowed to play with the product. Cleaning and maintenance must not be carried out by children without supervision.



### Life-threatening hazard!

- Never leave children unattended with the packaging materials. There is a risk of suffocation.



### Risk of injury for children!

- Children must not be allowed to play with the product. Specifically inform children that the product is not a toy.
- Bear in mind that children are playful and like to experiment. Avoid situations and behaviours that are not appropriate for the product.
- The product must be stored somewhere that is inaccessible to children when not in use.



### Risk of injury!

- Check the product for damage or wear before each use. Use the product only if it is in perfect condition!
- Do not open the product. It does not contain any user-serviceable parts.
- No modifications may be made to the product!
- Never carry out repairs yourself.
- Repairs to the product may be carried out by qualified personnel only.



### Battery warning notes!

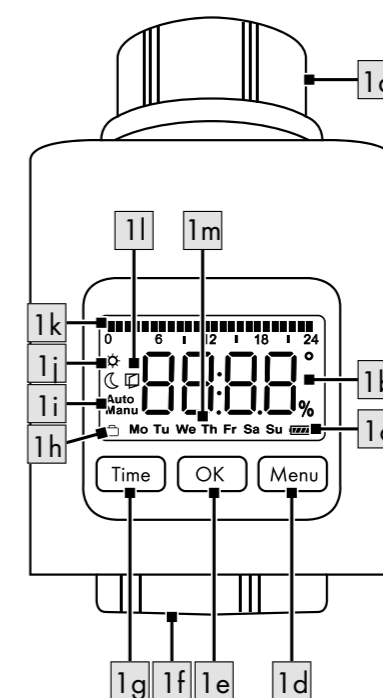
- Remove the batteries when they are flat or if the product is not in use for an extended period.

- Do not use different types or brands of battery or new and used batteries together or batteries with different capacities as these can leak and cause damage.
- Ensure the polarity (+/-) is correct when inserting the batteries.
- Replace all batteries at the same time and dispose of the old batteries as prescribed.
- Warning! Batteries must not be charged or reactivated by other means, taken apart, thrown into a fire or short-circuited.
- Always keep batteries out of reach of children.
- Do not use rechargeable batteries!
- Cleaning and maintenance must not be carried out by children without supervision.
- Clean the battery and device contacts as needed and before inserting.
- Do not expose the batteries to extreme conditions (e.g. direct sunlight). Otherwise there is an increased risk of leakage.
- Warning. Used batteries must be immediately disposed of. Keep new and used batteries out of reach of children. If there is cause to suspect that batteries have been swallowed or have entered the body, seek medical help immediately.

## Danger!

- Handle damaged or leaking batteries with extreme caution and dispose of them properly as soon as possible. Wear gloves when doing so.
- If you come into contact with battery acid, wash the affected area with soap and water. If battery acid gets in your eye, rinse it with water and seek medical attention immediately!
- The connection terminals must not be short-circuited.

## Overview of display and operation



- (1a) Union nut for mounting on radiator valve
- (1b) Display
- (1c) Battery indicator
- (1d) 'Menu' button
- (1e) 'OK' button
- (1f) Dial: adjust settings
- (1g) 'Time' button
- (1h) Holiday mode
- (1i) Manual mode display/automatic mode display
- (1j) Heating temperature display/economy temperature
- (1k) Heating times (clock times)
- (1l) Open window detection
- (1m) 'Day/block' display

## Inserting/replacing batteries (Fig. B)

**WARNING! Observe the following instructions to avoid mechanical and electrical damage.**

To insert and replace the batteries (8), proceed as shown in Fig. B.

**Note:** check the plus/minus poles of the batteries and insert them correctly. The batteries must be completely inside the battery holder.

**Note:** when the battery is changed, the date and time are deleted and queried when the device is restarted.

GB/IE

GB/IE

GB/IE

GB/IE

GB/IE

GB/IE

GB/IE



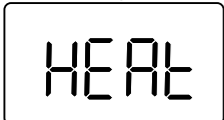
3. Set the temperature with the dial and confirm your setting with the 'OK' button.

**Note:** if, for example, the current time is 10 am and the holiday mode start time for the same day is set to 1 pm, the heating valve will remain closed from 10 am to 1 pm. The corresponding symbol is shown continuously on the display.

From 1 pm, the product operates according to the set temperature and the symbol flashes. After the set heating time has elapsed, the product switches from holiday mode to automatic operating mode.

## Menu overview

### 1. Heating time setting

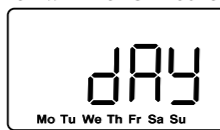


You can set up to nine heating times per day with the product. Heating times can be set individually for each day or for specific blocks.

1. Individual days (Mo-Fr)
2. Block (Mo-Fr)
3. Weekend (Sa+Su)
4. Entire week (Mo-Su)

- Press the 'OK' button (1e) to access the setting.

- Turn the dial (1f) to select the relevant setting option and confirm your selection with the 'OK' button.

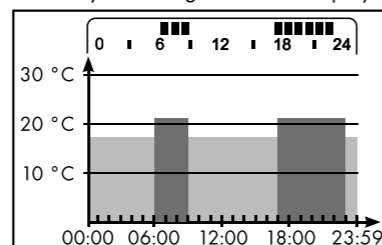


The preset heating phases are as follows:

Heating phase	Clock	Function	Degree indication
1st phase	00:00-06:00	Energy-saving temperature	17.0 °C
2nd phase	06:00-09:00	Standard heating temperature	21.0 °C
3rd phase	09:00-17:00	Energy-saving temperature	17.0 °C
4th phase	17:00-23:00	Standard heating temperature	21.0 °C

5th phase	23:00-24:00	Energy-saving temperature	17.0 °C
-----------	-------------	---------------------------	---------

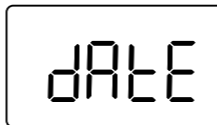
**Note:** the time windows to be set are shown by a flashing bar on the display.



1. The display shows the selected day/block (1m). If you want to set an individual programme for a block, select the corresponding entry with the dial and confirm the selection with the 'OK' button.
2. Set the first temperature and confirm the selection with the 'OK' button.
3. Set the end of the first energy-saving temperature and confirm the selection with the 'OK' button.
4. Set up to eight additional time windows in this way.

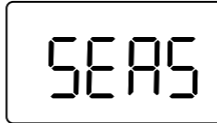


### 2. Date and time



You can set the time and date individually. Press the 'OK' button and set the menu items year, month, day, hour, minute in succession using the dial. Confirm each setting with the 'OK' button.

### 3. Summer/winter time



Rotate the dial to switch the automatic conversion from summer to winter time ON or OFF. Confirm the setting with the 'OK' button.

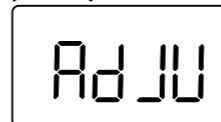
### 4. Open window detection



The product recognises rapid drops in room temperature, such as when a window is open, and adjusts the radiator temperature accordingly to save heating costs. The symbol (1i) appears on the display.

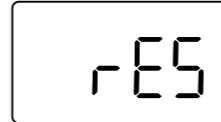
Activate the function by turning the dial to 'ON' and confirm with 'OK'. Select 'OFF' to deactivate.

### 5. Temperature adjustment (offset)



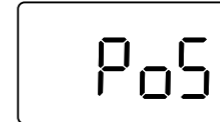
The target temperature is displayed on the product. If you are heating a larger room, it is possible that the actual temperature in the room (to be measured with a separate thermometer, not included in the package contents) may deviate from the temperature displayed on the product. In such cases, you can use the offset value to compensate for this. To do this, turn the adjusting dial and confirm the change with 'OK'. For example, if the product displays 22 °C but the actual room temperature is 20 °C, set the offset value to -2 °C to adjust the display accordingly. The offset range extends from a maximum of -5.5 °C to +5.5 °C.

### 6. Factory settings



Press the 'OK' button. The display shows 'Conf' for approx. three seconds. If you press the 'OK' button again within this time, all user settings are reset to the factory settings.

### 7. Current valve position



**Note:** this function is for overview purposes only. There are no setting options under this menu item.

Shows the current opening/closing degree of the valve. 0% means closed, 100% means fully open.

Display of 100% on the product: 0100  
Display of 1% on the product: 0001  
Press the 'OK' button to display the valve position. Press the 'OK' button again to return to the menu.

## Additional functions

### Calcification prevention

The product carries out a 'calcification prevention run' every Friday at 11:00 am to prevent the radiator valves from calcifying.

### Antifreeze

When the temperature drops to 4 °C, the product opens the radiator valve until the temperature rises to 6 °C again.

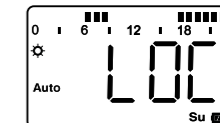
## Heating pause

Set a heating pause if you do not want to heat during the summer months.

1. Switch to manual mode (see chapter 'Manual mode').
2. Rotate the dial (1f) to the left until the display (1b) shows 'OFF'.
3. To reactivate the product, rotate the dial to the right in manual mode until the display shows '0.5 °C'.

## Child lock

- Press the 'Time' (1g) and 'Menu' (1d) buttons simultaneously for approx. three seconds. The child lock is activated:



- To deactivate, press the 'Time' and 'Menu' buttons again simultaneously for approx. three seconds. The indicator goes out in the display.

## Disassembly



- Allow the radiator to cool down before assembling, disassembling or troubleshooting.
- Wear working gloves.

GB/IE

GB/IE

GB/IE

GB/IE

GB/IE

GB/IE

GB/IE

1. Switch to manual mode (see chapter 'Manual mode').

2. Rotate the dial (1f) to the right until the display (1b) shows 'ON'.

**Note:** wait until the valve is completely open.

3. Loosen the union nut (1a) and disassemble the product (1).

## Storage, cleaning

When not in use, always store the product dry, clean, without batteries and at room temperature. Wipe clean with a dry cloth only. **IMPORTANT!** Never clean the product with harsh cleaning agents.

## Disposal

The accompanying symbol indicates that this device complies with Directive 2012/19/EU. This directive

indicates that you may not dispose of this device along with basic household waste at the end of its useful life and instead must hand it in to specifically designated collection sites, valuable substance collection stations, or waste disposal facilities.

Look after the environment and dispose of waste properly. Batteries may not be disposed of with household waste.

They may contain toxic heavy metals and are subject to hazardous waste treatment. The chemical symbols of the heavy metals are as follows: Cd = cadmium, Hg = mercury, Pb = lead. Dispose of used batteries at a municipal collection site.



For further information about disposal of the product no longer needed, contact your local council. Dispose of the product and the packaging in an environmentally friendly manner. Store the packaging materials (foil bags, for example) out of the reach of children.



Note the label on the packaging materials when separating waste, as these are labelled with abbreviations (a) and numbers (b) with the following meaning: 1-7: plastics / 20-22: paper and cardboard / 80-98: composite materials.

The product and the packaging materials can be recycled, dispose of them separately for better treatment of waste.

## Notes on the guarantee and service handling

The product was produced with great care and under continuous quality control.

DELTA-SPORT HANDELSKONTOR GmbH gives private end customers a three-year guarantee on this product from the date of purchase (guarantee period) in accordance with the following provisions. The guarantee is only valid for material and manufacturing defects. The guarantee does not cover parts that are subject to normal wear and tear and that are thus considered wear parts (e.g. batteries) and it does not cover fragile parts such as switches or parts that are made of glass.

Claims under this guarantee are excluded if the product has been used incorrectly, improperly, or contrary to the intended purpose, or if the provisions in the instructions for use were not observed, unless the end customer proves that a material or manufacturing defect exists that was not caused by one of the aforementioned circumstances.

Claims under the guarantee can only be made within the guarantee period by presenting the original sales receipt. Please therefore keep the original sales receipt. The guarantee period is not extended by any repairs carried out under the guarantee, under statutory guarantees, or as a gesture of goodwill. This also applies to replaced and repaired parts.

If you wish to make a claim please first contact the service hotline mentioned below or contact us by e-mail. If there is a guarantee case, then the product will be repaired or replaced free of charge to you or the purchase price will be refunded, depending on our choice. There are no further rights from the guarantee. Your legal rights, in particular guarantee claims against the respective seller, are not limited by this guarantee.

IAN: 469312\_2310

Service Great Britain  
Tel.: 0800 404 7657  
E-Mail: deltasport@lidl.co.uk

Service Ireland  
Tel.: 1800 101010  
E-Mail: deltasport@lidl.ie



Ce document est une version imprimée abrégée de la notice d'utilisation complète. En scannant le code QR, vous serez directement

redirigé(e) vers la page des services de Lidl (www.lidl-service.com) et vous pourrez consulter et télécharger la notice d'utilisation complète en saisissant le numéro d'article (IAN) 469312\_2310.

Le guide de démarrage fait partie intégrante de cet article. Familiarisez-vous avec la notice d'utilisation et les consignes de sécurité avant d'utiliser l'article. Conservez bien ce guide de démarrage et si vous cédez l'article à un tiers, remettez-lui l'ensemble de la documentation.

## Étendue de la livraison (fig. A)

- 1 thermostat de radiateur (1)
- 1 adaptateur Danfoss RA (2a)
- 1 adaptateur Danfoss RAV (2b)
- 1 adaptateur Danfoss RAVL (2c)

- 1 rallonge de pousoir (3)
- 1 bague d'appui (4)
- 1 bague d'écartement 0,5 mm (5a)
- 1 bague d'écartement 1,0 mm (5b)
- 1 vis (6)
- 1 écrou (7)
- 2 piles (1,5V ) LR6, AA (8)
- 1 guide de démarrage

## Caractéristiques techniques

Dimensions : env. 95 x 59 x 60 mm (L x La x H)  
Alimentation électrique par piles : 2 x 1,5V ) LR6, AA  
Tension d'alimentation : 3V  
Consommation de courant : max. 100 mA  
Classe de protection : IP20  
Température ambiante : 5 - 55 °C  
Raccordement : M30 x 1,5 mm  
Force de réglage : > 65 N  
Bruit de fonctionnement : < 40 dB(A) à une distance de 30 cm

Symbole de tension continue



Delta-Sport Handelskontor GmbH déclare par la présente que cet article répond aux exigences essentielles et aux autres dispositions en vigueur suivantes :

2014/30/UE - Directive européenne CEM  
2011/65/UE - Directive RoHS

Date de fabrication (mois/année) : 05/2024

## Utilisation conforme à sa destination

Cet article sert à commander la vanne du radiateur afin de réguler l'afflux de chaleur au niveau du radiateur et de contrôler ainsi la température ambiante. Il peut être monté sur toutes les vannes de radiateur courants, éventuellement à l'aide d'un des adaptateurs. L'article ne doit être utilisé que dans un lieu sec et non poussiéreux, à l'abri de la lumière directe. L'article est uniquement destiné à un usage domestique en intérieur et n'est pas prévu pour une utilisation commerciale.

À UTILISER UNIQUEMENT EN INTÉRIEUR.

GB/IE

GB/IE

GB/IE

GB/IE

FR/BE

FR/BE

FR/BE













## Fouten oplossen

Foutcode op het display	Probleem	Oplossing
 < 20 %	Batterij-vermogen is te laag	Batterijen wisselen
	Het ventiel loopt zwaar	Controleer de montage, mogelijk is de radiatorkraan geblokkeerd

# F2

De afstand van de radiatorkraan is te groot

- Controleer of de radiatorkraan correct is bevestigd
- Monteer een passende afstandring. Monteer eerst de afstandring 0,5 mm (5a, afb. H). Als de fout niet is opgelost, monteert u de afstandring 1,0 mm (5b, afb. H) of monteert u beide afstandringen samen

# F3

De afstand van de radiatorkraan is te klein

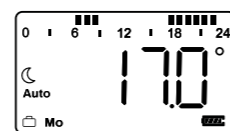
Controleer of de radiatorkraan correct is bevestigd

# F4

Het ventielmechanisme is niet correct geïnstalleerd of de ventielweg is niet correct herkend

Herhaal de ingebruikname

## Beginmodus



- Na een geslaagde adapteerbeweging start het artikel in de beginmodus.

**Aanwijzing:** de beginmodus is de automatische modus (zie hoofdstuk 'Modi'/'2. Automatische modus') zonder aangepaste instellingen.

- In de beginmodus kan de temperatuur handmatig met het instelwiel (1f) worden ingesteld.

## Boostfunctie

**Aanwijzing:** de functie voor snelle verwarming kan vanuit elke modus worden geactiveerd.

- Druk op de knop 'OK' (1e) om de functie voor snelle verwarming (boostfunctie = b) gedurende 15 minuten te activeren. Op het display (1b) wordt een countdown van 900 seconden gestart: '6900'.

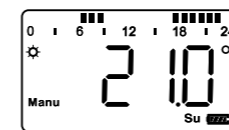
**Aanwijzing:** het ventiel wordt ondertussen geopend. Hierbij zijn overeenkomstige geluiden te horen. Op het display wordt 900 seconden niet weergegeven, omdat de countdown al op de achtergrond loopt, totdat het ventiel volledig geopend is.

- Na het verstrijken van de tijd keert het artikel terug naar de vooraf ingestelde toestand.
- Druk opnieuw op de knop 'OK' om de modus voor snelle verwarming voortijdig te beëindigen.

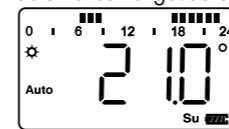
## Kort drukken op knop 'Menu'

- Druk in de beginmodus telkens op de knop 'Menu' (1d) om tussen de volgende modi te wisselen (zie hoofdstuk 'Modi'):

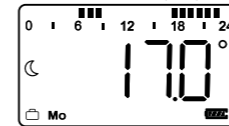
- Handmatige modus (1i) Manu: Handmatige aanpassing van de temperatuur



- Automatische modus (1i) Auto: Temperatuurstellingen worden volgens de desbetreffende configuraties automatisch uitgevoerd.



- Vakantiemodus (1h) ☑:



## Knop 'Time'

Druk op de knop 'Time' (1g) om in het geselecteerde menu een stap terug te gaan of om vanuit het menu naar de beginmodus te gaan.

**Aanwijzing:** zolang u zich in één van de 7 menu-items van het menuoverzicht bevindt, is de werking van de knop 'Time' gedeactiveerd.

## Knop 'Menu' 2 seconden ingedrukt houden






- Houd in de beginmodus de knop 'Menu' (1d) ca. 2 seconden lang ingedrukt om naar het menuoverzicht (zie hoofdstuk "Menuoverzicht") te gaan.

**Aanwijzing:** het menuoverzicht kunt u vanuit elke modus (zie hoofdstuk "Modi") oproepen.

- Kies met het instelwiel (1f) de gewenste functie uit.
- Druk op de knop 'OK' (1e) om naar de instelmogelijkheden van de desbetreffende functie te gaan.
- Druk opnieuw op de knop 'OK' om de desbetreffende instelling te bevestigen.

**Aanwijzing:** na ca. 30 seconden gaat de weergave terug naar de beginmodus, als één van de 7 menu-items op het display niet wordt bediend. Als u zich in de instellingen van een menu-item bevindt, vindt er geen automatische omschakeling plaats.

Positie	Weergave	Functie
1.		Instelling verwarmingstijden
2.		Datum en tijd

3.		Zomer-/wintertijd
4.		Openraamdetectie
5.		Temperatuuraanpassing
6.		Fabrieksinstellingen
7.		Actuele ventielpositie

## Modi

### 1. Handmatige modus

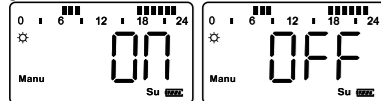
In de handmatige modus Manu stelt u met het instelwiel (1f) een vaste temperatuur in die door het artikel wordt gehandhaafd. Het instelbare bereik ligt tussen 0,5 °C en 29,5 °C.

**Aanwijzing:** de temperatuur kan in stappen van 0,5 °C worden ingesteld. Draai het instelwiel rechtsom om de temperatuur te verhogen en linksom om deze te verlagen.

**Aanwijzing:** zodra u de weergave '0,5 °C' hebt bereikt en het instelwiel verder naar links draait, wordt de verwarmingsfunctie uitgeschakeld en wordt er 'OFF' op het display weergegeven.

**Aanwijzing:** schakel het artikel weer in door het instelwiel naar rechts te draaien. Het artikel start bij 0,5 °C.

**Aanwijzing:** als u het instelwiel bij 29,5 °C verder naar rechts draait, wordt het ventiel volledig geopend en wordt er 'ON' op het display weergegeven.



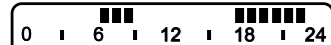
**Aanwijzing:** het artikel past het mechaniek van de ventielspindel hoorbaar aan, terwijl u de temperatuur configureert.

## 2. Automatische modus

In de automatische modus Auto regelt het artikel de temperatuur volgens het ingestelde tijdprogramma (zie hoofdstuk "Menuoverzicht"/"1. Instelling verwarmingstijden").

**Aanwijzing:** als u in de automatische modus de temperatuur via het instelwiel (1f) verstelt, blijft de handmatig ingestelde temperatuur actief tot de volgende voorgeprogrammeerde verwarmingsfase.

**Aanwijzing:** de ingestelde tijden worden via een knipperende balk op het display getoond.



## 3. Vakantiemodus

In de vakantiemodus ☑ wordt de temperatuur gedurende een ingestelde periode constant gehouden.

- Stel met het instelwiel (1f) de verwarmingsduur in uren in en druk op de knop 'OK' (1e) om te bevestigen.
- Stel de starttijd (jaar, maand, dag, uur, minuut) van de vakantiefunctie in en bevestig uw instellingen telkens met de knop 'OK'.
- Stel met het instelwiel de temperatuur in en bevestig uw instelling met de knop 'OK'.

**Aanwijzing:** als de actuele tijd bijvoorbeeld 10 uur is en de starttijd van de vakantiemodus voor dezelfde dag op 13 uur ingesteld is, blijft de radiatorkraan van 10 tot 13 uur gesloten. Het desbetreffende symbool wordt continu op het display weergegeven. Het artikel werkt vanaf 13 uur overeenkomstig de ingestelde temperatuur, waarbij het symbool knippert. Na het verstrijken van de ingestelde verwarmingsduur wisselt het artikel vanuit de vakantiemodus naar de automatische modus.

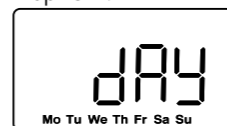
## Menuoverzicht

### 1. Instelling verwarmingstijden



Met het artikel kunt u maximaal 9 verwarmingstijden per dag instellen. Verwarmingstijden kunnen apart voor elke dag of voor bepaalde blokken worden vastgelegd.

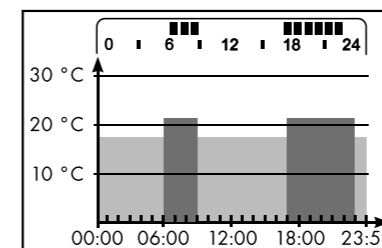
- Afzonderlijke dagen (Mo - Fr)
  - Blok (Mo - Fr)
  - Weekend (Sa - Su)
  - Hele week (Mo - Su)
- Druk op de knop 'OK' (1e) om naar de instelling te gaan.
  - Draai aan het instelwiel (1f) om de desbetreffende insteloptie te selecteren en bevestig uw selectie met de knop 'OK'.



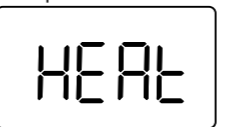
De voorgeprogrammeerde verwarmingsfasen zijn als volgt:

Verwarmingsfase	Tijd	Functie	Graadaanduiding
1e fase	00:00 - 06:00	Energiebesparingstemperatuur	17,0 °C
2e fase	06:00 - 09:00	Standaardverwarmingstemperatuur	21,0 °C
3e fase	09:00 - 17:00	Energiebesparingstemperatuur	17,0 °C
4e fase	17:00 - 23:00	Standaardverwarmingstemperatuur	21,0 °C
5e fase	23:00 - 24:00	Energiebesparingstemperatuur	17,0 °C

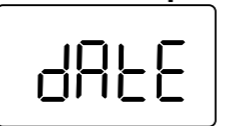
**Aanwijzing:** de in te stellen tijdvakken worden via een knipperende balk op het display getoond.



- Het display toont de geselecteerde dag of het geselecteerde blok (1m). Als u een individueel programma voor een blok wilt instellen, selecteert u met het instelwiel het desbetreffende item en bevestig u de selectie met de knop 'OK'.
- Stel de temperatuur in en bevestig de selectie met de knop 'OK'.
- Stel het einde van de 1e energiebesparingstemperatuur in en bevestig de selectie met de knop 'OK'.
- Stel op deze manier nog maximaal 8 tijdvakken in.

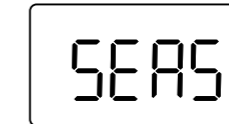


## 2. Datum en tijd



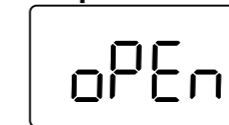
U kunt de datum en de tijd individueel instellen. Druk op de knop 'OK' en stel met het instelwiel achtereenvolgens de menu-items jaar, maand, dag, uur en minuut in. Bevestig de instellingen telkens met de knop 'OK'.

## 3. Zomer-/wintertijd



Draai aan het instelwiel om de automatische omschakeling van zomer- naar wintertijd in te schakelen ('ON') of uit te schakelen ('OFF'). Bevestig de instelling met de knop 'OK'.

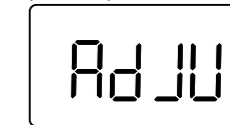
## 4. Openraamdetectie



Het artikel detecteert snelle temperaturovervalingen in de ruimte, bijvoorbeeld door een geopend venster, en past de radiatortemperatuur overeenkomstig aan om verwarmingskosten te besparen. Op het display verschijnt het symbool ☑ (1l).

Activeer de functie door het instelwiel te draaien naar 'ON' en bevestig met 'OK'. Selecteer 'OFF' om de functie te deactiveren.

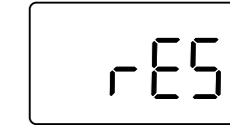
## 5. Temperatuuraanpassing (offset)



De ingestelde temperatuur wordt op het artikel weergegeven. Als u een grotere kamer verwarmt, kan het voorkomen dat de werkelijke temperatuur in de kamer (te meten met een aparte temperatuur, niet meegeleverd) afwijkt van de weergegeven temperatuur op het artikel. In zulke gevallen kunt u de offset-waarde gebruiken om dit te compenseren. Draai hiervoor aan het instelwiel en bevestig de wijziging met 'OK'. Als het artikel bijvoorbeeld 22 °C aangeeft, maar de werkelijke kamertemperatuur 20 °C bedraagt, stelt u de offset-waarde in op -2 °C om de weergave overeenkomstig aan te passen.

Het compensatiebereik reikt van maximaal -5,5 °C tot +5,5 °C.

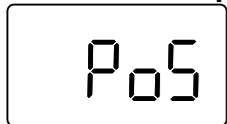
## 6. Fabrieksinstellingen



Druk op de knop 'OK'. Het display geeft ca. 3 seconden lang 'Conf' weer.

Als u binnen deze tijd opnieuw op de knop 'OK' drukt, worden alle gebruikersinstellingen teruggezet naar de fabrieksinstellingen.

## 7. Actuele ventielpositie



**Aanwijzing:** deze functie is alleen bedoeld om het overzicht te houden. Dit menu-item bevat geen instelmogelijkheden.

Toont de actuele openings-/sluitingsgraad van het ventiel. 0% betekent gesloten, 100% betekent volledig geopend.

Weergave van 100% op het artikel: 0100

Weergave van 1% op het artikel: 0001  
Druk op de knop 'OK' om de ventielpositie weer te geven. Druk opnieuw op de knop 'OK' om terug naar het menu te gaan.

## Extra functies

### Kalkbescherming

Het artikel voert elke vrijdag om 11:00 uur een kalkbeschermingsprogramma uit om te voorkomen dat de radiatorkraan verkalkt.

## Vorstbescherming

Als de temperatuur tot 4 °C daalt, opent het artikel de radiatorkraan net zo lang totdat de temperatuur weer naar 6 °C stijgt.

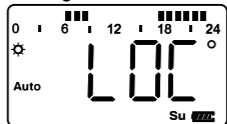
## Verwarmingspauze

Stel een verwarmingspauze in als u in de zomermaanden niet wilt verwarmen.

- Wissel naar de handmatige modus (zie hoofdstuk "Handmatige modus").
- Draai het instelwiel (1f) naar links totdat het display (1b) 'OFF' weergeeft.
- Om het artikel weer te activeren, draait u het instelwiel in de handmatige modus naar rechts, totdat op het display '0,5 °C' wordt weergegeven.

## Kinderslot

- Houd de knoppen 'Time' (1g) en 'Menu' (1d) gelijktijdig gedurende ca. 3 seconden ingedrukt. Het kinderslot is geactiveerd:



- Om het kinderslot te deactiveren, houdt u opnieuw de knoppen 'Time' en 'Menu' gelijktijdig gedurende ca. 3 seconden ingedrukt. De weergave verdwijnt van het display.

## Demontage



### PAS OP Gevaar voor brandwonden!

- Laat de radiator afkoelen voordat u de montage of demontage uitvoert of voordat u fouten verhelpt.
- Draag werkhandschoenen.

- Wissel naar de handmatige modus (zie hoofdstuk "Handmatige modus").
- Draai het instelwiel (1f) naar rechts totdat het display (1b) 'ON' weergeeft.
- Aanwijzing:** wacht totdat het ventiel volledig geopend is.
- Draai de wartelmoer (1a) los en demonteer het artikel (1).

## Opslag, reiniging

Bewaar het artikel wanneer u dit niet gebruikt altijd droog, schoon en zonder batterijen op kamertemperatuur. Veeg alleen schoon met een droge schoonmaakdoek.  
BELANGRIJK! Reinig nooit met agressieve reinigingsmiddelen.

## Afvalverwerking



Het hiernaast afgebeelde symbool geeft aan dat dit apparaat aan de richtlijn 2012/19/EU onderworpen is.

Deze richtlijn impliceert dat u dit apparaat op de einde van de gebruiksduur daarvan niet samen met het normale huisvuil mag afvoeren, maar op speciaal voorziene inzamelpunten, in recyclagecentra of bij afvalverwerkende bedrijven moet afgeven. Draag zorg voor het milieu en voer deskundig af. Batterijen/accu's mogen niet via het huisafval worden afgevoerd. Ze kunnen giftige zware metalen bevatten en moeten worden behandeld als klein chemisch afval. De chemische symbolen van de zware metalen zijn als volgt: Cd = cadmium, Hg = kwik, Pb = lood. Geef verbruikte batterijen/accu's daarom af bij een gemeentelijk inzamelpunt.



Bijkomende informatie over de afvoer van het onbruikbaar geworden apparaat krijgt u bij uw gemeente- of stadsbestuur.

Voer het apparaat en de verpakking milieuvriendelijk af. Berg verpakkingsmaterialen (zoals bv. foliezakjes) op buiten het bereik van kinderen.



Neem de markering van verpakkingsmaterialen voor de afvalscheiding in acht. Deze zijn gemarkeerd met afkortingen (a) en nummers (b) met de volgende betekenis: 1 - 7: kunststoffen / 20 - 22: papier en karton / 80 - 98: composietmaterialen. Het artikel en de verpakkingsmaterialen zijn recyclebaar; voer ze gescheiden af voor een betere afvalbehandeling.

## Opmerkingen over garantie en serviceafhandeling

Het artikel werd met de grootste zorgvuldigheid en onder permanent toezicht geproduceerd. De firma DELTA-SPORT HANDELSKONTOR GmbH verleent particuliere eindklanten op dit artikel drie jaar garantie, te rekenen vanaf de datum van aankoop (garantietermijn) en dit op grond van de volgende bepalingen. De garantie geldt alleen voor materiaal- en verwerkingsfouten. De garantie is niet van toepassing op onderdelen die aan een normale slijtage onderhevig zijn en daarom als slijtageonderdelen te beschouwen zijn (bv. batterijen) en evenmin op breekbare onderdelen zoals schakelaars of onderdelen die van glas gemaakt zijn.

NL/BE

NL/BE

NL/BE

NL/BE

NL/BE

NL/BE

NL/BE



U tohoto dokumentu se jedná o zkrácené tiskové vydání úplného návodu k obsluze. Na skenování QR-kódu se dostanete přímo na servisní stránku Lidl (www.lidl-service.com) a vložení čísla výrobku (IAN) 469312\_2310 si můžete prohlédnout a stáhnout úplný návod k obsluze.

Stručný návod je součástí tohoto výrobku. Před použitím výrobku se seznamte se všemi instrukcemi k obsluze a s bezpečnostními pokyny. Stručný návod dobře uschovejte a při předání výrobku dále třetím osobám s ním předejte i všechny podklady.

## Obsah balení (obr. A)

- 1 x termostat na radiátor (1)
- 1 x adaptér Danfoss RA (2a)
- 1 x adaptér Danfoss RAV (2b)
- 1 x adaptér Danfoss RAVL (2c)
- 1 x prodloužení pístu (3)
- 1 x opěrný kroužek (4)
- 1 x distanční kroužek 0,5 mm (5a)
- 1 x distanční kroužek 1,0 mm (5b)
- 1 x šroub (6)

- 1 x šroubová matice (7)
- 2 x baterie (1,5V  $\equiv$  LR6, AA) (8)
- 1 x stručný návod

## Technické údaje

Rozměry: cca 95 x 59 x 60 mm (d x š x v)

Zdroj energie (baterie):

2 x 1,5V  $\equiv$  LR6, AA

Napájecí napětí: 3V

Příkon: max. 100 mA

Třída ochrany: IP20

Teplota prostředí: 5-55 °C

Připojení: M30 x 1,5 mm

Pohonná síla: > 65 N

Hlučnost při chodu: < 40 dB(A) ve vzdálenosti 30 cm

$\equiv$  Symbol pro stejnosměrné napětí



Společnost Delta-Sport Handelskontor GmbH tímto prohlašuje, že tento výrobek je v souladu s následujícími základními požadavky a ostatními příslušnými ustanoveními:

2014/30/EU – Směrnice o EMK

2011/65/EU – Směrnice RoHS

Datum výroby (měsíc/rok): 05/2024

## Použití dle určení

Výrobek se používá k ovládní ventilu radiátoru, aby bylo možné regulovat tok tepla do radiátoru, a tím regulovat teplotu v místnosti. Lze jej namontovat na všechny standardní radiátorové ventily a v případě potřeby použít jeden z adaptérů. Výrobek by se měl používat pouze na suchém a bezprašném místě bez přímého slunečního záření. Výrobek je určen jen pro soukromé použití ve vnitřních prostorech a není určen pro komerční využití.



POUZE PRO POUŽITÍ VE VNITŘNÍCH PROSTORÁCH.

## Bezpečnostní pokyny

- Důležité: Čtěte tento návod k obsluze pozorně a bezpodminečně si ho ponechejte!**

- Tento výrobek mohou používat děti od 8 let výše, stejně jako osoby se sníženými fyzickými, smyslovými nebo mentálními schopnostmi nebo s nedostatkem zkušeností a znalostí, pokud jsou pod dozorem nebo byly poučeny o bezpečném používání výrobku a chápou z něj vyplývající rizika. Děti si nesmí s výrobkem hrát. Čištění a údržbu provádět děti bez dozoru.



**Nebezpečí ohrožení života!**

- Nenechávejte děti bez dozoru s balícím materiálem. Nebezpečí udušení.



**Nebezpečí poranění pro děti!**

- Děti si nesmí s výrobkem hrát. Upozorněte děti zejména na to, že výrobek není hračka.
- Věnujte pozornost přirozenému sklonu dětí ke hraní a touze experimentovat. Vyhněte se situacím a jednání, pro které není výrobek určen.
- Pokud se výrobek nepoužívá, musí být uchováván mimo dosah dětí.



**Nebezpečí poranění!**

- Výrobek před každým použitím zkontrolujte, zda není poškozený nebo opotřebovaný. Tento výrobek se smí používat pouze v bezvadném stavu!
- Výrobek neotvírejte. Neobsahuje žádné díly, jejichž údržbu by mohl provádět uživatel.
- Na výrobku nesmí být prováděny žádné úpravy!
- Nikdy neprovádějte opravy sami.
- Opravy na výrobku smí provádět pouze kvalifikovaný odborný personál.



**Varovné upozornění týkající se baterií!**

- Odstraňte baterie, pokud jsou vybité nebo pokud výrobek nebyl déle používán.

Uit de garantie voortvloeiende claims zijn uitgesloten als het artikel onvakkundig, verkeerd of niet in het kader van de voorziene bepaling of in het kader van het voorziene gebruiksdoelinde gebruikt werd of indien richtlijnen in de gebruiksaanwijzing niet in acht genomen werden, tenzij de eindklant aantoon dat er sprake is van een materiaal- of verwerkingsfout die niet op één van de hoger vermelde omstandigheden gebaseerd is.

Uit de garantie voortvloeiende claims kunnen alleen tijdens de garantieperiode op vertoon van de originele kassabon ingediend worden. Gelieve daarom de originele kassabon te bewaren. De garantieperiode wordt door eventuele reparaties op grond van de garantie, wettelijke waarborg of coulance niet verlengd. Dit geldt ook voor vervangen en gerepareerde onderdelen. Gelieve u bij klachten in eerste instantie tot de hieronder vermelde servicehotline te richten of met ons per e-mail contact op te nemen. Is er sprake van een garantiegeval, dan wordt het artikel door ons – naar onze keuze – voor u gratis gerepareerd, wordt het vervangen of wordt de aankoopssom terugbetaald. Verdere rechten op grond van de garantie bestaan niet.

Uw wettelijke rechten, in het bijzonder rechten op garantie tegenover de betreffende verkoper, worden door deze garantie niet beperkt.

IAN: 469312\_2310



Service België  
Tel.: 0800 12089  
E-Mail: deltasport@lidl.be



Service Nederland  
Tel.: 0800 0249630  
E-Mail: deltasport@lidl.nl

CZ

CZ

CZ

CZ

CZ

CZ

CZ









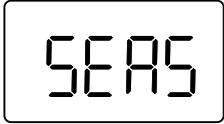


## 2. Dátum a čas



Individuálne môžete nastaviť čas a dátum. Stlačte tlačidlo „OK“ a postupne nastavte nastavovacím kolieskom body menu rok, mesiac, deň, hodinu, minútu. Nastavenia vždy potvrdíte tlačidlom „OK“.

## 3. Letný/zimný čas




Otočením nastavovacieho kolieska zapnete (ON) alebo vypnete (OFF) automatické prepínanie z letného na zimný čas. Nastavenie potvrdíte tlačidlom „OK“.

## 4. Rozpoznanie otvoreného okna



Výrobok rozpozná rýchly pokles teploty v miestnosti, napríklad pri otvorení okna, a podľa toho upraví teplotu vykurovacieho telesa, aby sa tým ušetrili náklady na vykurovanie.

Na displeji sa zobrazí symbol  (11). Funkciu aktivujete otočením nastavovacieho kolieska do polohy „ON“ a potvrdíte tlačidlom „OK“. Na deaktiváciu vyberte „OFF“.

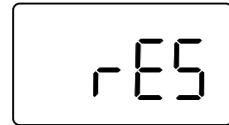
## 5. Prispôsobenie teploty (Offset)



Požadovaná teplota sa zobrazí na výrobku. Ak vykurujete väčšiu miestnosť, je možné, že skutočná teplota v miestnosti (meraná samostatným teplomerom, ktorý nie je v rozsahu dodávky), sa môže odchyľovať od teploty zobrazenej na výrobku. V takýchto prípadoch môžete na vyrovnanie použiť hodnotu posunu. Otočte nastavovacím kolieskom a zmenu potvrdíte tlačidlom „OK“. Ak napríklad výrobok zobrazuje 22 °C, ale skutočná teplota v miestnosti je 20 °C, nastavte hodnotu posunu na -2 °C, aby ste zodpovedajúcim spôsobom prispôbili zobrazenie.

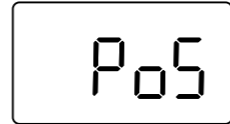
Rozsah vyrovnania siaha maximálne od -5,5 °C do +5,5 °C.

## 6. Nastavenia z výroby



Stlačte tlačidlo „OK“. Displej cca 3 sekundy zobrazuje „Conf“. Počas tohto času opäť stlačte tlačidlo „OK“ a všetky nastavenia používateľa sa resetujú na nastavenia z výroby.

## 7. Aktuálna poloha ventilu



**Upozornenie:** Táto funkcia slúži len na účely prehľadu. V tomto bode menu nie sú žiadne možnosti nastavenia. Zobrazuje aktuálny stupeň otvorenia/zatvorenia ventilu. 0 % znamená zatvorený, 100 % znamená úplne otvorený.

Zobrazenie 100 % na výrobku: 0100  
Zobrazenie 1 % na výrobku: 0001  
Stlačte tlačidlo „OK“ na zobrazenie polohy ventilu. Opäť stlačte tlačidlo „OK“, aby ste prešli do menu.

## Dodatočné funkcie

### Ochrana pred vodným kameňom

Výrobok vykonáva každý piatok o 11:00 hodine „ochranu pred vodným kameňom“, aby sa zabránilo usádzaniu vodného kameňa na ventiloch vykurovacieho telesa.

## Ochrana pred mrazom

Keď teplota klesne na 4 °C, výrobok otvára výrobok ventil vykurovacieho telesa tak dlho, kým teplota nestúpne opäť na 6 °C.

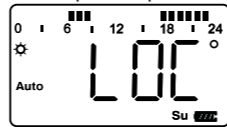
## Prestávka vo vykurovaní

Nastavte prestávku vo vyhrievaní, ak nechcete vyhrievanie v letných mesiacoch.

1. Prepnite do manuálneho režimu (pozri kapitolu „Manuálny režim“).
2. Otáčajte nastavovacie koliesko (1f) doľava, kým displej (1b) nezobrazí „OFF“.
3. Na opätovnú aktiváciu výrobku otáčajte nastavovacie koliesko v manuálnom režime doprava, kým sa na displeji nezobrazí „0,5 °C“.

## Detská poistka

- Držte tlačidlá „Time“ (1g) a „Menu“ (1d) súčasne stlačené cca 3 sekundy. Detská poistka je aktivovaná:



- Na deaktiváciu držte tlačidlá „Time“ a „Menu“ opäť súčasne stlačené cca 3 sekundy. Ukazovateľ na displeji zhasne.

## Demontáž



### POZOR Nebezpečenstvo popálenia!

- Vyhrievacie teleso nechajte pred montážou, demontážou alebo odstránením chýb vychladnúť.
- Noste pracovné rukavice.

1. Prepnite do manuálneho režimu (pozri kapitolu „Manuálny režim“).
2. Otáčajte nastavovacie koliesko (1f) doprava, kým displej (1b) nezobrazí „ON“.
- Upozornenie:** Počkajte, kým sa ventil úplne neotvorí.
3. Uvoľnite prevlečnú maticu (1a) a demontujte výrobok (1).

## Skladovanie, čistenie

Pri nepoužití skladujte výrobok vždy suchý, čistý, bez batérií a pri izbovej teplote. Čistite iba suchou čistiacou handričkou.

**DÔLEŽITÉ!** Výrobok nikdy nečistite ostrými čistiacimi prostriedkami.

## Pokyny k likvidácii



Vedľa uvedený symbol znázorňuje, že tento prístroj podlieha smernici 2012/19/EÚ.

Táto smernica oznamuje, že tento výrobok nesmiete na konci jeho doby používania likvidovať spolu s bežným domácim odpadom, ale ho musíte odovzdať v špeciálne zriadených zberných dvoroch, recyklačných centrách alebo likvidačných prevádzkach. Chráňte životné prostredie a likvidujte odborne.

Batérie/akumulátory sa nesmú likvidovať spolu s domovým odpadom. Môžu obsahovať toxické ťažké kovy a podliehajú spracovaniu špeciálneho odpadu. Chemické symboly ťažkých kovov sú nasledovné: Cd = kadmium, Hg = ortuť, Pb = olovo. Použité batérie/akumulátory preto odovzdajte v komunálnom zbernom mieste.



Ďalšie informácie o možnostiach likvidácie zastaraného prístroja dostanete na svojej obecnej alebo mestskej správe. Prístroj a obal zlikvidujte ekologicky. Obalový materiál (ako napr. fóliové vrecká) uschovajte mimo dosahu detí.



Pri triedení odpadu dodržiavajte označenie obalových materiálov, ktoré sú označené skratkami (a) a číslami (b) s nasledujúcim významom: 1 – 7: plasty / 20 – 22: papier a lepenka / 80 – 98: kompozitné látky.

Výrobok a obalové materiály sú recyklovateľné, likvidujte tieto oddelene pre lepšie spracovanie odpadu.

## Pokyny k záruke a priebehu servisu

Výrobok bol vyrobený veľmi starostlivo a pod stálou kontrolou. Na tento výrobok poskytuje DELTA-SPORT HANDEL-SKONTOR GmbH súkromným koncovým užívateľom trojročnú záruku odo dňa kúpy (záručná lehota) po splnení nasledovných podmienok. Záruka platí len na chyby materiálu a spracovania. Záruka sa nevzťahuje na diely, ktoré podliehajú bežnému opotrebovaniu a preto sa považujú za diely podliehajúce opotrebovaniu (napr. batérie) alebo krehké diely, ako sú spínače alebo diely vyrobené zo skla.

Nároky z tejto záruky zanikajú, keď sa výrobok používal neodborne alebo nesprávne, mimo určenia na používanie alebo určeného rozsahu používania alebo neboli dodržané pokyny návodu na obsluhu, s výnimkou, že koncový užívateľ preukáže, že ide o chybu materiálu alebo spracovania, ktorá nebola spôsobená niektorou z hore uvedených okolností.

SK

SK

SK

SK

SK


SK

SK

Záruku je možné uplatniť len počas záručnej lehoty po predložení originálu pokladničného dokladu. Originál pokladničného dokladu preto prosím uschovajte. Záručná doba sa kvôli prípadným záručným opravám, zákonnej záruke alebo ako obchodné gesto nepredlžuje. Platí to aj pre vymenené a opravené diely. Pri reklamáciách sa prosím najskôr obráťte na dole uvedenú Service-Hotline alebo sa s nami spojte prostredníctvom e-mailu. Ak sa jedná o záručný prípad, výrobok – podľa našej voľby – bezplatne opravíme, vymeníme alebo vrátime kúpnu cenu. Ďalšie práva zo záruky nevyplývajú.

Vaše zákonné práva, hlavne nároky na záručné plnenie voči príslušnému predajcovi, nie sú touto zárukou obmedzené.

IAN: 469312\_2310

 Servis Slovensko  
Tel.: 0850 232001  
E-Mail: [deltasport@lidl.sk](mailto:deltasport@lidl.sk)

SK



VON KINDERN FERNHALTEN  
KEEP OUT OF REACH OF CHILDREN  
TENIR LES PILES HORS DE LA PORTÉE DES ENFANTS  
BUITEN HET BEREIK VAN KINDEREN OPBERGEN  
MANTENER FUERA DEL ALCANCE DE LOS NIÑOS  
TENERE LONTANO DALLA PORTATA DEI BAMBINI  
MANTER FORA DO ALCANCE DE CRIANÇAS  
OPBEVARES UTILGÆNGELIGT FOR BØRN  
SÅILYTTETÄVÄ LASTEN ULOTTUMATTOMISSA  
FÖRVARAS UTMOM RÄCKHÅLL FÖR BARN  
PRZECZOWYWAĆ POZA ZASIĘGIEM DZIECI  
SAUGOTI NUO VAIKŲ



NICHT INS FEUER WERFEN  
DO NOT DISPOSE OF IN FIRE  
NE PAS JETER LES PILES AU FEU  
NIET IN VUUR WERPEN  
NO ARROJAR AL FUEGO  
NON GETTARE NEL FUOCO  
NÃO ATIRAR PARA O FOGO  
MÅ IKKE KASTES I ILD  
EI SAA HEITTÄÄ TULEEN  
FÅR EJ KASTAS I ELD  
NIE WRZUCAĆ DO OGNIA  
NEMESTI I UGNJ



NICHT FALSCH EINLEGEN  
DO NOT INSERT INCORRECTLY  
NE PAS INSÉRER LES PILES DE MANIÈRE INCORRECTE  
NIET VERKEERD INLEGGEN  
NO INTRODUCIR INCORRECTAMENTE  
NON INSERIRE IN MODO ERRATO  
NÃO INSERIR INCORRETTAMENTE  
MÅ IKKE LÆGGES FORKERT I  
EI SAA ASETTAA VÄÄRIN  
FÅR EJ SÄTTAS I FELAKTIGT  
NIE WKŁADAĆ NIEPOPRAWNIE  
NEĮDĖTI KLaidINGAI



NICHT DEFORMIEREN ODER BESCHÄDIGEN  
DO NOT DEFORM OR DAMAGE  
NE PAS DÉFORMER/ENDOMMAGER LES PILES  
NIET VERVORMEN/BESCHADIGEN  
NO DEFORMAR/DAÑAR  
NON DEFORMARE / DANNEGGIARE  
NÃO DEFORMAR/DANIFICAR  
MÅ IKKE DEFORMERES/BESKADIGES  
EI SAA VAURIOITTA MEKAANISESTI  
FÅR EJ DEFORMERAS/SKADAS  
NIE DEFORMOWAĆ/NIE USZKADZAĆ  
NEDEFORMUOTI / NEPAŽEISTI



NICHT ÖFFNEN ODER AUSEINANDERNEMEN  
DO NOT OPEN OR DISMANTLE  
NE PAS OUVRIr OU DÉMANTELER LES PILES  
NIET OPENEN/NIET DEMONTEREN  
NO ABRIR/NO DESARMAR  
NON APRIRE / SMONTARE  
NÃO ABRIR NEM DESMONTAR  
MÅ IKKE ÅBNES/SKILLES AD  
EI SAA AVATA TAI PURKAA OSIIN  
FÅR EJ ÖPPNAS ELLER DEMONTERAS  
NIE ROZMONTOWYWAĆ  
NEATIDARYTI / NEARDYTI



UNTERSCHIEDLICHE TYPEN UND MARKEN NICHT MITEINANDER MISCHE  
DO NOT MIX DIFFERENT TYPES OR BRANDS  
NE PAS MÉLANGER DES MARQUES OU DES TYPES DE PILES DIFFÉRENTS  
NOOIT VERSCHILLENDE SYSTEMEN, MERKEN EN TYPES GELIJKTIJDIG GEBRUIKEN  
NO MEZCLAR SISTEMAS, MARCAS Y TIPOS DIFERENTES  
NON UTILIZZARE CONTEMPORANEAMENTE SISTEMI, MARCHE E TIPI DIFFERENTI  
NÃO MISTURAR DIFERENTES MARCAS OU TIPOS  
BRUG ALDRIG FORSKELLIGE SYSTEMER, MÆRKER OG TYPER SAMTIDIGT  
ÄLÄ KÄYTÄ SAMANAIKAISESTI ERI TYYPPISIÄ TAI MERKISIÄ PARISTOJA  
BLANDA INTE OLIKA TYPER ELLER MÄRKEN  
NIE ŁĄCZYĆ Z BATERIAMI INNYCH MAREK LUB RODZAJÓW  
SKIRTINGŲ SISTEMŲ, PREKIŲ ŽENKLŲ IR TIPŲ NENAUDOTI KARTU

HOIA LASTELE KÄTTESAAMATUS KOHAS  
UZGLABĀT BĒRNIEM NEPIEĒJAMĀ VIETĀ  
GYERMEKEK ELŐL ELZÁRVA TARTANDÓ  
HRANITI ZUNAJ DOSEGA OTROK  
UCHOVÁVEJTE MIMO DOSAH DĚTÍ  
UCHOVÁVAĀ MIMO DOSAHU DĚTÍ  
ČUVATI IZVAN DOHVATA DJECE  
DRŽATI VAN DOMAŠAJA DECE  
A SE ĆINE DEPARTE DE COPII  
СЪХРАНЯВАЙТЕ НА МЯСТО, НЕДОСТЪПНО ЗА ДЕЦА  
ΝΑ ΦΥΛΑΣΣΟΝΤΑΙ ΜΑΚΡΙΑ ΑΠΟ ΠΑΙΔΙΑ

ÄRA VISKA TULLE  
NEMEST UGUNĪ  
NE DOBJA TŪZBE  
NE METATI V OGENJ  
NEHÁZEJTE DO OHNĚ  
NEVHADZOVĀĀ DO OHŅA  
NE BACATI U VATRU  
NE BACATI U VATRU  
A NU SE ARUNCA ÎN FOC  
HE ХВЪРЛЯЙТЕ В ОГЪН  
ΝΑ ΜΗΝ ΑΠΟΡΡΙΠΤΟΝΤΑΙ ΣΤΗ ΦΟΤΙΑ

ÄRA SISESTA VALESTI  
NEIEVIETOT NEPAREIZI  
NE HELYEZZE BE ROSSZ IRÁNYBAN  
NE NARAČNO VSTAVLJATI  
NEVKLÁDEJTE ŠPATNĚ  
NEVKLADAĀ NESPRÁVNE  
NE UMETATI POGREŠNO  
NE UMETATI POGREŠNO  
A NU SE INTRODUCĒ GREŠIT  
HE ПОСТАВЛЯЙТЕ НЕПРАВИЛНО  
ΝΑ ΜΗΝ ΓΙΝΕΤΑΙ ΕΣΦΑΛΜΈΝΗ ΤΟΠΟΘΈΤΗΣΗ

ÄRA DEFORMEERI/KAHJUSTA  
NEDEFORMĒT/NEBOJĀT  
NE DEFORMĀLJA / NE SĒRTSE MEG  
NE DEFORMIRATI/POŠKODOVATI  
NEDEFORMUJTE/NEPOŠKOZUJTE  
NEDEFORMOVAĀ/NEPOŠKODZOVAĀ  
NE DEFORMIRATI/OŠTEĆIVATI  
NE DEFORMISATI/OŠTEĆIVATI  
A NU SE DEFORMA SAU DETERIORA  
HE ДЕФОРМИРАЙТЕ/HE ПОВРЕЖДАЙТЕ  
ΜΗΝ ΠΑΡΑΜΟΡΦΩΝΕΤΕ/ΚΑΤΑΣΤΡΈΦΕΤΕ

ÄRA AVA EGA VÕTA KOOST LAHTI  
NEATVĒRT/NEIZJAUKT  
NE NYISSA KI ÉS NE SZEDJE SZÉT  
NE ODPIRATI/RAZSTAVLJATI  
NEOTEVÍREJTE/NEROZEBÍREJTE  
NEOTVÁRAĀ/NEROZOBERAĀ  
NE OTVARATI/RASTAVLJATI  
NE OTVARATI/NE RASTAVLJATI  
A NU SE DESCHIDE SAU DEZASAMBLA  
HE ОТВАРЯЙТЕ/HE РАЗГЛОБЯВАЙТЕ  
ΜΗΝ ΑΝΟΪΓΕΤΕ / ΜΗΝ ΑΠΟΣΥΝΑΡΜΟΛΟΓΕΙΤΕ

ÄRA KASUTA KORRAGA ERINEVAID SÜSTEEME, KAUBAMÄRKE EGA TÜÜPE  
VIENLAICĪGI NEIZMANTOT DAŽĀDU SISTĒMU, RAŽOTĀJU UN TIPU BATERIJAS  
SOHA NE HASZNÁLJON EGYIDEJŰLEG KŰLÖNBÖZŐ RENDSZEREKET,  
MÁRKÁKAT ÉS TÍPUSOKAT  
NE UPORABLJATI HKRATI RAZLIČNIH ZNAMK ALI VRST  
NIKDY NEPOUŽÍVEJTE SOUČASNĚ RŮZNÉ SYSTÉMY, ZNAČKY A TYPY  
NIKDY NEPOUŽÍVAĀ SŰČASNE RŮZNE SYSTÉMY, ZNAČKY A TYPY  
NIKAD NE KORISTITI ISTOVREMENO RAZLIČITE SUSTAVE, MARKE I TIPOVE  
NIKADA NE KORISTITI RAZLIČITE SISTEME, BRENDOVE I TIPOVE U ISTO VREME  
A NU SE AMESTECA DIFERITE TIPURI DE BATERII SAU DIN MĂRCI DIFERITE  
NIKOĒA HE ИЗПОЛЗВАЙТЕ ЕДНОВРЕМЕННО РАЗЛИЧНИ СИСТЕМИ,  
МАРКИ И ТИПОВЕ  
ΜΗΝ ΧΡΗΣΙΜΟΠΟΙΕΙΤΕ ΠΟΤΕ ΔΙΑΦΟΡΕΤΙΚΑ ΣΥΣΤΗΜΑΤΑ, ΜΑΡΚΕΣ ΚΑΙ ΤΥΠΟΥΣ ΤΑΥΤΟΧΡΟΝΑ



NEUE UND GEBRAUCHTE BATTERIEN NICHT MITEINANDER MISCHEN  
DO NOT MIX NEW AND USED  
NE PAS MÉLANGER DES PILES NEUVES ET USAGÉES  
NOOIT NIEUWE EN GEBRUIKTE BATTERIJEN DOOR ELKAAR GEBRUIKEN  
NO MEZCLAR PILAS NUEVAS Y USADAS  
NON UTILIZZARE INSIEME BATTERIE NUOVE E USATE  
NÃO MISTURAR PILHAS NOVAS E USADAS  
BLAND ALDRIG NYE OG BRUGTE BATTERIER  
ÄLÄ KÄYTÄ VANHOJA PARISTOJA UUSIEN KANSSA  
BLANDA INTE GAMLA OCH NYA BATTERIER  
NIE ŁĄCZYĆ UŻYWANYCH I NOWYCH BATERII  
NAUJŲ IR NAUDOTŲ BATERIJŲ NENAUDOTI KARTU



NICHT LADEN  
DO NOT CHARGE  
NE PAS RECHARGER LES PILES  
NIET HERLADEN  
NO RECARGAR  
NON RICARICARE  
NÃO RECARREGAR  
MÅ IKKE GENOPLADES  
EI SAA LADATA  
FÅR EJ ÅTERUPPLADDAS  
NIE ŁADOWAĆ PONOWNIE  
NEĮKRAUTI



NICHT IN WASSER TAUCHEN ODER IM REGEN STEHEN LASSEN  
DO NOT TO RAIN OR WATER IMMERSION  
NE PAS PLONGER LES PILES DANS L'EAU NI LES LAISSER SOUS LA PLUIE  
NIET IN WATER DOMPELEN OF IN DE REGEN LATEN STAAN  
NO SUMERGIR EN AGUA NI EXPONER A LA LLUVIA  
NON IMMERGERE IN ACQUA O LASCIARE ALLA PIOGGIA  
NÃO MERGULHAR EM ÁGUA NEM EXPOR À CHUVA  
MÅ IKKE NEDSÆNKES I VAND ELLER EFTERLADES I REGN  
EI SAA UPOTTA VETEEN TAI JÄTTÄÄ SATEESEEN  
FÅR INTE SÅNKAS NED I VATTEN ELLER STÅ I REGN  
NIE ZANURZAĆ W WODZIE I NIE NARAŻAĆ NA DZIAŁANIE DESZCZU  
NENARDINTI I VANDENI IR NELAIKYTI LIETUJE



NICHT KURZSCHLIESSEN  
DO NOT SHORT-CIRCUIT  
LA PILE PEUT EXPLOSER OU COULER LORSQU'ELLE EST COURT-CIRCUITÉE  
NIET KORTSLUITEN  
NO PONER EN CORTOCIRCUITO  
NON COLLEGARE IN CORTO CIRCUITO  
NÃO PROVOCAR CURTO-CIRCUITO  
MÅ IKKE KORTSLUTTES  
EI SAA OIKOSULKEA  
FÅR EJ KORTSLUTAS  
NIE ZWIERAĆ  
NEATLIKTI TRUMPOJO JUNGIMO



AUF RICHTIGES EINLEGEN ACHTEN  
INSERT CORRECTLY  
RESPECTER LES POLARITÉS (+/-)  
POLARITEIT (+/-) IN ACHT NEMEN  
RESPECTAR LA POLARIDAD (+/-)  
RISPETTARE LA POLARITÀ (+/-)  
RESPEITAR A POLARIDADE (+/-)  
VÆR OPMÆRKSOM PÅ POLARITETEN (+/-)  
HUOMIOI NAPAIUUUS (+/-)  
OBSERVERA POLERNAS PLACERING (+/-)  
SPRAWDZIĆ PRAWIDŁOWĄ BIEGUNOWOŚĆ (+/-)  
LAIKYTIS POLIŠKUMO (+/-)

ÄRA SEGA OMAVAHEL UUSI JA KASUTATUD PATAREISID  
VIENLAICĪGI NEIZMANTOT JAUNAS UN LIETOTAS BATERIJAS  
SOHA NE KEVERJE AZ ÚJ ÉS A HASZNÁLT ELEMÉKET  
NIKOLI NE MEŠATI NOVIH IN RABLJENIH BATERIJ  
NIKDY NEKOMBINUJTE NOVÉ A POUŽITÉ BATERIE  
NIKDY NEKOMBINOVAĀ NOVÉ A POUŽITÉ BATERIE  
NIKAD MIJEŠATI NOVE I RABLJENE BATERIJE  
NIKADA NE MEŠATI NOVE I KORIŠĆENE BATERIJE  
A NU SE AMESTECA BATERII UZATE CU BATERII NOI  
NIKOĒA HE СМЕСВАЙТЕ НОВИ И УПОТРЕБЯВАНИ БАТЕРИИ  
ΠΟΤΕ ΜΗΝ ΑΝΑΜΙΓΝ΄ΥΤΕ ΝΈΕΣ ΚΑΙ ΧΡΗΣΙΜΟΠΟΙΗΜΈΝΕΣ ΜΠΑΤΑΡΙΕΣ

ÄRA LAE  
NELÄDĒT  
NE TÖLTSE ÚJRA  
NE POLNITI  
NENABÍJEJTE  
OPĀTOVNE NENABÍJAĀ  
NE PUNITI  
NE PUNITI  
A NU SE ÎNCĂRCA  
HE ПРЕЗАРЕЖДАЙТЕ  
ΜΗΝ ΕΠΑΝΑΦΟΡΤΙΖΕΤΕ

ÄRA KASTA VETTE EGA JÄTA VIHMA KÄTTE  
NEGREMĒT ŪDENĪ VAI NEATSTĀT LIETŪ  
NE MERĪTSE VÍZBE, ÉS NE HAGYJA ESŐBEN  
NE POTAPLJATI V VODO ALI PUŠČATI NA DEŽJU  
NEPONOŖUJTE DO VODY A NENECHÁVEJTE NA DEŠTI  
NEPONÁRAĀ DO VODY ALEBO NENECHÁVAĀ NA DAŽDI  
NE URANJATI U VODU ILI OSTAVLJATI NA KIŠI  
NE POTAPATI U VODU I NE OSTAVLJATI NA KIŠI  
A NU SE SCUFUNDA ÎN APĂ SAU LĂSA ÎN PLOAIE  
HE ПОТАПАЙТЕ ВЪВ ВОДА ИЛИ HE ОСТАВЛЯЙТЕ ПОД ДЪЖДА  
ΜΗΝ ΤΙΣ ΒΥΘΪΖΕΤΕ ΣΤΟ ΝΕΡΟ ΚΑΙ ΜΗΝ ΤΙΣ ΑΦΗΝΕΤΕ ΣΤΗ ΒΡΟΧΗ

ÄRA LASE TEKKIDA LÜHISEL  
NEIZVEIDOT ĪSSAVIENOJUMU  
NE ZĀRJA RŪVIDRE  
NE POVZROČATI KRATKEGA STIKA  
NEZKRATUJTE  
NESKRATOVAĀ  
NE KRATKO SPAJATI  
NEMOJTE KRATKO SPAJATI  
A NU SE SCURTCIRCUITA  
HE СВЪРЗВАЙТЕ НАКЪСО  
ΜΗΝ ΒΡΑΧΥΚΥΚΛΩΝΕΤΕ

SISESTA ÖIGESTI  
IEVĒROT POLARITĀTI (+/-)  
ŪGYELJEN A POLARITĀSRA (+/-)  
UPOŠTEVATI POLARNOST (+/-)  
DODRŽUJTE POLARITU (+/-)  
DODRŽOVAĀ POLARITU (+/-)  
UMETNUTI ISPRAVNO  
VODITI RAČUNA O POLARITETU (+/-)  
A SE RESPECTA POLARITATEA  
СПАЗВАЙТЕ ПОЛЯРНОСТТА (+/-)  
ΠΡΟΣΟΧΗ ΣΤΗΝ ΠΟΛΙΚΟΤΗΤΑ (+/-)